的。國類人部。假改有萬道的一

第和獲申驅可這申革關計些新渥

三經得請逐以項請, 法的新難太

部

道高

Dec. 31/85 救名, 幸,振 英 劃 隨 八 服酒子 ,同屋 於一拿 薩意 時 務駕會 研當不僚內據救名市△ 勇 究局料被有消火四一~ 。 所 等 元 服 辦 華 旦 務 已遭火炸稱喪七住省 决不場聲,生歲宅吉火 定測内,當。消,振 對。,紀消 乃威防 入達人 紀發一 紀發安身 設爲教 達不警吉殉 法有火 拯兩時 市 方,謂 路六一於 過百間星 坐日 予結他 。被以果有警,元商期△ 推 在换沙已術前蘭。速進△ 告提被手方乃之店三 一接 椅心文開之成里 ,行 

捕錢店

並箱出

到廿加早請士們有特手

場八拿已禁説只大别術

舉日大聲制,是約區的 行,最明令診唱二遠婦

示於高每。所聖百道女 威是法月 方誕名而,

。一院廿 個推八

稱翻日

為墮舉 溫胎行

哥法示

華例威

生的,

命裁來

權定紀

會星今

來露過一

• 報報

告章

震指電斯

之出一科

最,蘇加

的所亡蘇一估數

聯半計字

有止,截至二

四實星

百者

五祇爲稱

00000000

刊

0000000

未今待珍

能日會米

萬五千以

面歌反來來

鑒和隨的自

於竪胎·卑

示舉人 詩

威反士 省

各

機一威説司引 見拒荷場

和墮在

平胎診

進標所

行語門

, 牌外因。舉

手, 「電非上

攜當倘文律述

線注炸一空報

電意彈段公章

源此, 的局若中賓荷

一項該 無應有的航蘭

被取納

正從街温**獲** A 錢一哥**獲** 

海 籍 第 章 第 章

且宗婉服

打墮 算胎 擴手

四

街開業

事公官斯評但報人辦賓

表,與丹。絶是,處空意亦及機 進過上的公

一治温不日温發華一

,哥俏中事毆男息於華

控, 哥情中事殿男息於華以經華况央, 打子稱星訊

汽點公宣厥

每九價

仙格 公

七亦不增汽價廣

仙。至鉛九每據者

公油

體進發

被行掘

發司員特論拒導說事航

被男危醫目,於,期機

警子殆。院前以聖一一温

方,另教在致誕名晚哥

胎診所

警款員 員取號方匪

開係

病於

床廿

\*\*\*\*

充所月

就航保阿予張章發荷菲·于將,具,場電律該 航右 此空安姆以,的言蘭律 該武因手要及與賓份 空,

見拒荷場 一于述一司 之,可幫防公丹已, 機亞日 亞 發 監 。 絶蘭之 步誇報位駐 内藏能機一司機致菲 。 洲左 亞 發 驚

男

無器為攜求荷阿航報線或劫的它蘭姆空章

電炸機無們航斯公又

機彈者線提空特司謂

訂

意向乘起該。車,△華捐該搭,免 起馬○華 原防止市民 域多利訊 特提 之貴日係協汽上由 提供免費華貴汽車服2 助車午新路之六年 邊人時除 貧士止夕 市 汽车埠務 計可 午

**警**常醫 異迅院 , 心星 並手期 情况之 上,現為一大時間,是一大時間,是一大時間,不可以可以一大時間,不可以可以一大時間,可以可以一大時間,不可以可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一一時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一一時間,不可以一一時間,不可以一大時間,不可以一大時間,不可以一大時間,可以一大時間,可以一大時間,可以一大時間,可以一一時可以一大時間,可以一時間,可以一時可以一一時可以一時可以一時一時 經師物現詩哥

速進△換 佳兩訊 中 名 復 已比理已省羅 能夫治離第夫 使病在 醫人温 够庭療開一, 離則。深名於 生,哥 生亦大感 東中央 東 切接兩 病受個 院换半 

撤後制女人曾集 者者没下回運讓消的度士士受折 和,有列。假當 一星該六充最反若回與危曾正人當難局第 起期規個份後對干有命險犯當士局民着二 ,一定月建答。人關令人嚴證出亦的令項 難一條期立應麥權的可物重明境可船涉改 民一文内起於道運規疑。罪文, 驅隻嫌革 申月。,來新高動例船 案件即逐折載是

展,內博建而已建地遊陸雲許低望該,土氣由打桑區來平一雲許低 外 観業進劃括巨録,市。業一 穩過九主 亦湧資近

改人份說定渡八席有來金金班變隊原,該地年七亞聯有,金納。伍因該協入。年當合利對, 

遠築 之變員

符計定公

。 副 , 開

保省

大家

住之時所是

付回

作出

一名六十歲温 一名六十歲温 一名六十歲温 一名六十歲温

萄難家時請屬果將請於而期 生或,。的一种的宗但有 日

牙民。内人毫其被途漏退日 獄境被的 • 者扣申 會押請没紀教葡 被,人有録迫國 曾一 起 有 入入會件 發治 

新二假年

的内容的决 政府原东

境

政奇對。司公-

刑

副收並資, 非以談的儘省亞 公為話聲快長斯 本到表料他 的與合亞。該示應一溫開有。明公溫下該

有其約斯 合只予向德事關但,佈德奴公關他內下 約在公認心宜事他發合心星司 的最開寫省• 宜說表約表期寫一近• 有長 原,上內示三 份才他關說 屬他述客要就人 政私容奴 策營的説 致,進的名乃價補,一 使行居持由四價昨名 她殿住刀於二法根低

不化决, 駁請之名一 回補一獲月 則名士十係被申中五十

向勞 

如在卑詩的 通常不 予之

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS

好國結 本報創刊於一九〇七年 雨驟有陰天今 度三温高最 度零温低最 告 氣 至僱他恋 菲員被自

The Chinese Times

VANCOUVER B. C. VSA 189 Phone: (604)685-8575

俠誠無

省大世博士 大平協和公司 大平協和公司 大平協和公司 地合约资 隨市, C之鳥即。並 P 男卅 市·C之爲。 被 被 鐵子三 送 帶路。歲

一轉均 肩馬該往 百送受 部田醫班廿往傷、女院芙 八班。胸士一礦 公美其 里以後

之東他 足傷言院 卡約被 踝者人。 獲於豪路者特局喜其時國資。别從路

十公湖尋救意院 園以地隊斯。 • 公 處則內公何不協 我 了生士合開商説解好若約公辦:

府心合但的司太的,约。任,平

向舉議

。正漢主知加隨

將或當空報荷路

住前住以賃長 居新例住障社 客,客確法漢 民民修客長電 該通必遷保例遜消協主訂所期 (

等知須出業將説費會黨,將酒卑温修。預及主會,者之及經作店詩哥

先加在修住事讚雲已出及省給租要訂宅務譽東贏之旅府

,租廳。區得法館保

月者拉荷賓今電特 劫司十,伯蘭航日一丹 劫司

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

電話: (604) 253-3944 604) 254 6616

迎索錄有大行往廠生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製 備售號阻美督員府際美師良造

尚瓦,副 有礫現總 獲爲中里一找,工其一中時理兩人

雲被謀

千東告殺

六區名罪百加邦。

號路斯

街連,

起油期

月卑

一詩

日汽

佈爲 提税四, 汽影高將宣

得止說恩位出直作他百的仍作名。 死,:在副時至將官多屍然出亞 一記總爲所會員具體埋估美 之們截者理止有繼説。,葬計尼 最仍至招賀·屍續, 祇于稱亞 罹則發三,至初的數尼難舉言日但四時分,亞 在第 一多人 的出人,是萬估歧曾地關

屍 閱 因 數五謝蘇在五計,經震于 字萬拉聯十千約蘇有之估 • 五辛外二人有聯過死計 尚爲 干莫交月死四官重亡亞 待尚 人夫部十亡萬員大人美 掘有

暖氣·熱水爐

爐頭雪櫃

理:大小藻房 ※※※修 3302 CAMBIE ST. 日政收装置設計:空氣調節 +文:420-7266 六時後 夜府費 各式凍櫃・制雪機

服牌從

務照優

ICBC交通意外個案

傳吟機:645·6328

**倉林**:251·1616

。雨成收费 。 評估賠償額

請雷 : BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES

大律師及事務律師模 1221 BIDWEEL STREET VANCOUVER , B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111

設有華語服務



**EUROPA FURNITURE** (Wholesale To You) (批發價,益買家) 入口像似專門店 (1975年創立 以相宜的價錢,出售精選意大 利古典式入口像像、信譽良好 是意大利精美像似的最大規模

入口商。 營業時間 星期一至六 上午九時半至下午六時 星期日 下午一時至五時 歐洲傢俬 {UROPA FURNITUA 1612 Ingleton Ave. 界限街以東兩個街口與

- 一月份週年紀念酬賓· 第一街交界 有大批質料最佳漆像化・照批發價出售・任君選購

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. TEL:(604)683-1920 VANCOUVER B.C.

制作最認眞,送禮最體面,自用有信心



風水命名"

香港亞洲電視節目主持人

字字玄機〕測字 十九區風水〕風水 神機妙眼〕掌相

905接觸 | 玄學 香港奇聞雜誌顧問

香港新城週刊專欄作家 葉 荣 光 風 水 學 會 **JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT** 

地址:奇比街145號三樓304室 RM. 304, 145 KFEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3, 預約電話:688 8946

有聲導呼模: 650 8577 "擇日開光""氣色卜易"



荣 光 院長 JOSEPH IP

(憑此廣告可獲九折優待

限期至1988年底)

呢囘

**\_ 莎琳娜** 

· 蒙古病症, 那是

以無法分辨

来 去 飲杯

五

而



冷空氣再抵港。 這是再一次推銷寒衣。 最受關注

能否收費也保持不變

証監管理處招兵貿馬。 希望人多好辦事。

以派出工作。 只是經過4 短期的政治訓

回

而人在長餐桌對 、兩人在長餐桌對 、兩人在長餐桌對

影些. 願想五

LOG

我又度主婦都 代填申請 一 AF 国民 TEP ABM 十 丁丁

THE REPORT OF THE PROPERTY OF









Date published 30 December 1988

經營業務

鑽石玉 價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)



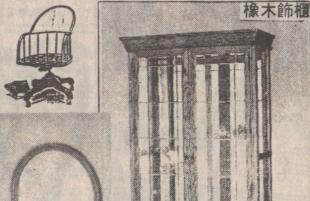
SUNNY COAST FURNITURE 1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688



物質質銷 30% 60% off

名牌床褥 Queen Size …由\$289起 小孩队房四件套式……特债\$233.99起 大人队房九件套式……特價\$498起 餐套七件……… 只售 \$ 281.99 起 雷腦桌.....由\$89起









星期日: 中午十二時至下午六時



橡木餐枱五件 原價\$999 \$699

經營加拿大、台灣、美國名廠製造之客廳、睡房及厨房傢俱工廠直接供應, 特别以批發價出售,保證滿意。華人主理

# RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址:溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. (由唐人衔從緬街向東行二個街口) 電話: 688.9111

精工製作南北美點



零沾批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨

FREE DELIVERY **OVER ORDER \$30.00** 

營業時間:上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

本公司自十月十八起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街 三八八號擴大營業,歡迎各界僑胞,舊雨新知,光臨惠顧 指導·

[ 舖後有闊大停車場]

附:食品價目表:

	品名		數量	金新	品名		數量	金額
1.	蝦 餃	SHRIMP DUMPLING	20	4.50	18. 牛肉丸	BEEF BALL	1磅	3.00
2.	香茜餃	SHRIMP & PARSLEY DUMPLING	20	4.50	19. 豉汁排骨	BLACK BEAN SPARERIBS	1磅	3.20
3.	鲜蝦雲吞	SHRIMP WONTON	20	4.00	20. 鳳 水	CHICKEN FEET	1磅	1.50
4.	魚翅餃	WUNTON	20	4.00	21. 銀針粉	WHEAT NOODLE	1磅	1.20
5.	牛肉焼賣	BEEF DUMPLING	20	4.00	22. 泰 卷	EGG ROLL	1	0.25
6.	豬肉燒賣	PORK DUMPLING	20	4.00	23. 芋 角	WOO KOK	1	0.23
7.	小龍包	PORK BUN	20	4.00	24. 煎 堆	SESAME BALL	1	0.23
8.	鍋 貼	FRY DUMPLING	20	3.60	25. 成水角	HARM SAY KOK	1	0.23
9.	牛肉餃子	BEEF & VEG. DUMPLING	30	4.80	26. 蟹 壳 黄	SHANGHAI PASTRY	1	0.25
10.	粉果	MEAT RISSOLE	20	5.00	27. 鲜竹卷	BEAN CURD	1	0.30
11.	冬菇鹤包	CHICKEN BUN	1	0.45	28. 夢. 油 餅	GREEN ONION PASTRY	1	0.45
12.	又烧包	B.B.Q. PORK BUN	1	0.45	29. 芝蘇湯圓	SESAME SPUD	20	3.00
13.	菜肉包	PORK & VEG. BUN	1	0.45	30. 豆沙湯圓	RED BEAN SPUD	20	3.00
14.	蓮蓉包	LOTUS SEED BUN	1	0.40	31. 糯米鶏	CHICKEN & STICKY RICE	1	1.10
15.	豆沙包	RED BEAN BUN	1	0.40	32. 威肉粽	PORK MUSH	1	0.95
16.	奶黄包	EGG & CREAM BUN	1	0.40	33. 枧水粽	STICKY RICE MUSH	1 .	0.70
17.	廣東饅頭	STEAMED BUN	1	0.30	34. 毒 桃	BIRTH DAY BUN'	1	0.30



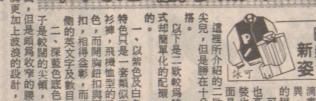
嘴唇乾絮 節,天氣乾 ▲阿 韻▶ 燥,兩片嘴 唇更是乾燥得緊要,有時甚至佈 滿乾皮,有很多人會不自覺地用 舌頭去舐唇,如此下來,嘴唇便 愈加乾裂,除了破壞美容外,也

一般人會如何對待這等甚為 不雅的乾皮呢?有些人會用手將 乾皮撕掉,更有人用磨砂膏將之 磨掉,但其實這些做法都是不正 確的,它只會使嘴唇受到不必要

上一層油,待數分鐘後,乾皮會 逐漸軟化,此時將油脂輕輕抹去

設法將舐唇的習慣改掉,這 對保着你的唇部非常重要。

士容 19 你自己和醫生了。







除口 等不安徽者 有以原常高能 的器管可能 的器管可能 的器管可能 。 一,發現 一

臟 病

種繁多的選擇, 而且 將更精 簡和實路入九十年代,宜家傢依將提供更多 可擺放大量書本、飾物及視聽設客廳方面,宜家提供一系列的貯 、鐳射唱片架、唱片纖維板等。其他産品

一在 • 胸人缺立困尤看 變的於病性當上欲出②



# 

WANKOW TRAVEL (Since 1954 FE) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥華片打東街 258號 電話 : (604) 684-2341



香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 出發日期:八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、



··兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山·· 北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州① **出發日期:八八年5月17日、7月19日、9月20日** 



…長安不見使人愁…

北京③西安②杭州②上海①/廣州② 出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日、10月4日、11月8日

保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止 機果有效期當一年,可提前出發,可延期回程 ●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●毎日包三餐膳食

●出發前有晚餐聚會講解 ·本公司保証全程一流酒店如下:

一中國 西安 — 唐城 桂林 --- 假日 北京 — 崑崙 上海 — 上賓

杭州 - 新橋





代理各大航空公司內外廉價機等



# AGENCY LTD .

由\$157起 點問頓 由\$249起 多倫多 由\$274起 沙 省 由\$204起 由\$279起 渥太華 由\$279起 三藩市 由\$223起 羅 省 由\$279起

中國、東南亞旅遊團

\*香港八日遊,每日出發由\$1300起 包六晚一流酒店 每日早餐,機塲接送,半日觀光,直航機票 \*香港廣東十四日遊由\$1788起

日期一月二十六日,暢遊香港、中山、江門、新會、開平 台山・廣州

台山·廣州· \*星馬泰十二日遊 由\$1868起 日期一月六日 包酒店、觀光、一日三餐 \*滿城、台灣九日遊 由\$1368起 日期一月二十八日 包酒店、觀光、一日三餐

\*漢城·泰國九日遊 由\$1398起

日期一月二十一日 \*東京 台灣十日遊 由\$1748起 日期一月十七日

\*迪士尼、三藩市、赌城八日航空團 由 \$630 起 日期十二月十八、二十一、二十六日

\*迪士尼·三藩市·賭城十日巴士團 由\$505起 日期十二月二十日

\*油十尼三時酒店連榜票 每日出發 由\$313起 \*三藩市二晚酒店連機票 毎日出發 由\$269起 \*賭城二晚酒店·機票 由\$229起

\*檀香山六晚酒店、機票 由\$579起 \*代售各地特價機票,各種旅遊團 \*旅遊燕梳 歡迎查詢

海上暢遊·新鮮感受

美酒佳餚·口福不淺

豪華賭場·夜夜笙歌

熱帶風情·購物天堂

帝皇享受・貴賓款待

溫哥華來回邁亞美機票,更可

安排加遊廸士尼世界、世界縮

影(EPCOT CENTRE) 等等

加送邁亞美酒店住宿 並包括 預定特價 加幣 \$1,539 起(內艙)

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話: 669-6412, 681-3816



SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS

& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C.

**2** 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. **2** 681-1999



1669 Johnston T 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C.

中國國際介紹服務 

卑詩省最經濟、有專人服務之介紹 中心, 專門為由廿一至一百零一歲 男女作適當之介紹。

乘坐世界首選的歡樂海上樂園「歡欣號」

(CELEBRATION) 超級郵輪,1987年下水

總重48,000噸,可載客1,400人,設

有意者請電: 876-3393

旧昇荳品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲

(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止) 獎:來回香港、溫哥華機票兩張(價值 \$2,000)

獎:微波爐一座(價值 \$400) 三 獎:電飯保一個(價值\$250) 特别獎:日昇禮券\$50(共十三名) 請即向日昇荳品經銷商號索取參加表格



皆有資格參加抽獎

•紅盒豆腐

• 藍盒滑豆腐

• 即食甜豆腐花

• 炸豆腐、豆朴

• 甜酸汁豆腐

• 鼓油汁豆腐

• 各式豆漿

日昇門市部地址 300-POWELL STREET 461 POWELL STREET 260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品總匯)

PHONE: 254-0701

日昇荳品製造廠:729 POWELL STREET

### \*農曆新年精選遊\*

- \*香港來回加(三晚酒店) 雙人房S978
- \* 國泰 747 直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198
- \*台灣來回加(三晚酒店) 雙人房 \$1028

- 杭州、北京、西安、廣州、
- 香港 16天 (S2468·) 出發日期:二月二十七日 三月六、十三、二十七日 \*香港、廣州、桂林、北京、 杭州、上海、廣州、香港
- 14天 (\$2298) 出發日期:二月二十五日、 三月四、十九、二十五日
- \*香港、廈門、杭州、上海、 蘇州、無錫、南京、北京、 桂林、廣州、香港 18天 (S2438·) 出發日期:三月十、十七、

二十四日

### 特别介紹

(小童另有特價)

(華人領隊,隨團照顧)

- \*溫哥華 香港或台灣 來回 \$799
- \*温哥華 (上海或北京 香港溫哥華直航來回 \$1038
  - \*多倫多\$249
  - \* 卡技利 \$157 \*渥太華\$349 \*爱民頓\$175
  - \*三藩市\$223 \*羅 省\$252



借豪華

溫哥華華埠片打東街 88 號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. 8.C

電話:( 604 ) 685-9366

# 

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381 公證人黃立錚專辦 特 價

279 省 產授文誓單 199 業權件詞身 滿地可 契文認遺證 223 三藩市 據件證 299 多倫多

代理燕梳 汽房商



應筆法健一如十先上

有燈氣 川的 聖 像 羅珊娜

美態盡

等人的移足。 一三號移民一 一三號 九二三天 

脹水流影電八八

□二萬梓良與鼠爲伍 □之最,女性觀衆 □通天大盗」—楊 □重話相戀「安 □ 鬼新娘」—周潤發 □ 鬼新娘」—周潤發 下省港旗兵續 多陸的最佳作品。 一出師不利,壞在 制衆對「人民英雄 人四字有錯誤期待 人民英雄 -楊紫琼息影之作, 來一定同意我所言。 續。爾待雄在一

散戲利盡之亞 場與事惠

續而歷人。得不憲。所加法贏,多 哥華重映次教 管文藝賣座 「脂胭」 作,阿關 富富 

概十理

移套民九

大西東線

通是

姿彩

家詹姆斯·沃森和法國科學家詹姆斯·沃森和法國科學 家斯·克里克,在倫敦劍橋 大學揭開基因的化學結構之 了一條康莊大道。 電腦革命的序 室發明了晶體管,揭開 电子彈在美國阿拉莫戈 原子彈在美國阿拉莫戈 原子彈在美國阿拉莫戈 原子彈在美國阿拉莫戈 ,成爲核能時代的生物國家反應堆試驗量可國家反應堆試驗量

完員斯坦利·利恩和赫伯特·博耶,製完員斯坦利·利恩和赫伯特·博耶,製造了世界上第一個遺傳工程有機體,為過樂爾德漢姆以剖腹產術接生人類第一人也八年,英國醫學家帕特克里·斯特普托和羅伯特·爱德華茲,在英國大學與民路易絲·布朗,在醫學史上國大學與民路易絲·布朗,在醫學史上 一九六一年,美國加利斯頓研究試驗室專家西奧多 激光技術, 引導醫學、軍事 激光技術, 引導醫學、軍事 加林乘東方一號太空船繞地 加林乘東方一號太空船繞地 一九六九年,美國太空 超進入太空 一九六九年,美國太空 球衛星 上印下了人類第 、美國太空人尼爾 美國太空人尼爾 美國太空人尼爾 天 飛機哥倫拉 把人類引入 爾 個·脚阿

鵬思 在倩 末代皇帝 

潤發與鍾楚紅

鐵血

、資座第一位SCROOGER B 、資座第一位SCROOGER B 、資座第二位NAKER GDN 大象,次次有運到,破案成 快戲,你未必會笑。) 快戲,你未必會笑。) · · 五一 每演個九一個出表八九 五、演九八八九元反場第九 , 應地一第 可向零一夜 破案成大事 當想不是 餐到精祝 店。心會購入泡, ~ 是 忠一 買場製欣 ,憑傑賞 俠 欲扣作會 時從速 一、不論 一、不論

揾

香港只有 一妻兩夫

級百一

下信心。 下信心。 下信心。 「飛龍猛將」 「飛龍猛將」 「八星報喜」 「中國最後」 「中國最後」 「中國最後」 「中國最後」 「中國最後」 確的 人,更迫杯 過雪相一 集」—劇情推展後 集」—劇情推展後 集」—劇情推展後 等,拍張合家照, 「家」—等一 「家」—等一 「亲」—等一 「亲」—等一 「亲」—等一 「未完,下期 是砲史神,泰 作戲者 遊的 戲成「 第三滴血 孽 人銀月 不人爾感把街 ・幕上下 緣 完 興弄一 而大一 怕逢趣金丨

也不容易,取不容易,取不容易。 口油辦 • 略法 減,除 份蝦 透 試劑,時 製麵用法包料 • 作磷强馬 ,過用稍程油 加全炸田時部外以 鈴對,廉 間相,愈即同還汁 新有蝦, 你不妨 報丸含大量蛋白 好人會大量蛋白 可,可, 宜料多 變只考准 成差慮鹽 碎 燒油起雙 加攬成 ,加 否入期 滑火煎味

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞樓蛋餅





扎麪麪麪麪髮皮皮麪仔

餅店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House

249 E. PENDER VAN. B.C. TEL:682-1608

# 即磨香濃咖啡

(星期一至星期五 特價午餐 上午十一時至下午二時) 每碟\$3·50

上海粗炒麵,星洲炒米粉,豉油皇炒麵 星洲炒貴刁, 唿喱牛腩飯, 南乳猪手飯 柱喉牛腩飯,時菜肉片飯, 栾喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50 腸仔雙蛋或火腿雙蛋

\$2.95

(包括多士薯仔咖啡或茶)

168 Bakery

劇力萬鈞

值得



承接生日結婚蛋糕 各款香港式出爐麵包 鮮忌廉生果蛋糕

送禮餅咕、社團茶點

5870 Victoria Drive

贈送8折 優待哈

營業時間: 星期一至六 星期日

Vancouver, B.C. V5P 3W9 Tel: 325-7222

8:30 a.m. - 7:00 p.m. 9:30 a.m. - 6:00 p.m.

GOLDEN HORSE

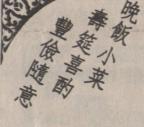
溫哥華緬街416號 416 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅

生日蛋糕

粥粉麵飯





MD FHOOR 1235 W.PRENOER VAN. V6 姓名,地址連同電話寄往GRORGHA SHRA 年是狂歡最佳藉口,狂歡之餘想找尋刺激? 年是狂歡最佳藉口,狂歡之餘想找尋刺激?

。参加辦?

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

535 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., TEL: 251-3382

特别介紹:性精鶴鶉每只\$2.20 正新會陳皮鴨\$9.75 午市:各式飯類等號由\$2.00 起,附送例湯

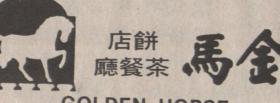
晚飯:特别推出:打邊爐・保仔腊味飯・合時燉品 宵夜打冷:小菜由 \$3·00 起·價廉物美

外賣免費送餐·訂座·宵夜打冷·無任歡迎

七天營業·上午十一時至凌晨三時·舖後有停車場=

店餅 廳餐茶

逢星期二休息



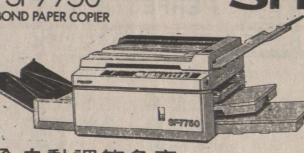
Bakery & Restaurant Ltd.

結婚禮餅

精美餅劵







全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

Z-50

\$880.00

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

價錢保證全市最平!

並有各款電話圖文傳眞機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.



(604) 876-4141

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY.B.C.

TEL: (604)420-8022 一零快外時豉唐本

律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

> Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

金然棧

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

# DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

埠各零售商同價 特鴨 歡迎僑胞駕臨選 瘦 白肝 **房** 大智慧) 宣 新祖\$3.70 458g (大包装) 375g (mam) ma\$3.10 發售

蝦腸白製備公 臘肉,油白一司 禮自 ,王,陽新 臘臘鮮及工 梅鷄鴨特塲

\*

郭な漢大

NL

THE PROFESSIONAL LEASE PEOPLE

VIC R. MANUZON

Sales Representative

MANUZON 洽

若果你想擁有一輛性能一流的車,

NATIONAL AUTO SALES 樂意爲你效勞

★1987年全新標域 (BUICK) GNX.

請親臨本公司睇車,與 VIC R.

RICHARDS BUELL SUTTON

法律事務所

地產

RICHARDS BUELL SUTTON

300 - 1111 MELVILLE STREET

VANCOUVER, B.C.

V6E 4H7

圖文傳眞:(604)688:3830

電話:(604)682.3664

蘇偉勝

耐心教授

客英馬語

EVERGREED 祥與衣車公司

C.T. KIING 龔招同

榮聘

黃文威律師

精通國語,粵語·

承辦:移民

城市駕駛學校

City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C.

電話 874 - 4544

收費公平

筆試路試

WALLACE M. WONG

加入本事務所,黃律師



2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1



屋頂維修 舗設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

價瓦間油

2免装浴装 2估欄刷修

SINGER

蝴蝶简、胸咭槍、蒸汽製斗

YAMATO 雅滿桃工業衣章

Kansai Special 關西牌工業衣車

: JUKI

精工修理各類衣車,取價低 Phone: (604)876-3392 a—至個五 9am.—6p.m. 康,零沽批發,無任歡迎。 Fax: (604)876-3311 a 六 10am.—4p.m.

本校用89年小型房車教授舒適易學

・經驗豐富・耐心教導

・初學補鐘・合格率高

・歷史悠久・易學速成

·專人指導·考取筆試

胡洪星 324.6892

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

Ljamato

名貴座駕車 性能優良 車身完美・

73000哩, 價\$70,000

有意請英語電 274 • 5591 (晚間及週末



加拿大超越 羣倫的汽車

HAPPY HONDA

ED CHANG 本拿比手屈 一指的車行

款式之多居首位

服務顧客居首位 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售 請致電 294 · 2111

HAPPY HONDA

與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購





全新89年新車 超已抵達温市 88年新車瘋狂





華人代表



經驗豐富

精通國粤

PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高・歡迎査詢

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐富 教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九-五五七六

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 , 合格率特高,排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

馮紹明 三二二-五五五五

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址:域多利街5869號 電話: 321 -- 3722 免 收 經 程 取 驗 質 130 筆 公 優 試 送 平

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

住家電話:435-2381 傳呼機 :686 · 8597

志

强

好

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

872-8717

全 程 130 元

電話:8742524 4379617 全程只收 120元

卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·華語教練會指導您。 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送

您想得到一張

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話:644.7890

馮尚榮 433 · 1504 WAYNE FUNG

會康芳 322 · 6331 JACQUELINE TANG



務

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街 假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 効

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 全程 130 元並設中英文筆試班 證 \*唐人华及PNE特價8小時149元 最

電話:253.6888 253.1333 \*聘請男女敎車師傅多名\*



UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 初學補鐘 路試筆試 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢 馬史



地址: 206 東六街及緬街 223 室

.327 - 9174

872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 效果保證最好 全埠收費最平 十足把握筆試 免費車接送



八年及公七七日本司明代二下年照貨

請程及

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

公平安當

專人指導

宇商業等各項抵抗 汽車保險·房屋樓

四

舊車爛車免費拖走

電話43705472

萬成肉食

片打東街

坤

同價發售

肉鹵

新燒肥特鮮味鷄製

類味鴨味

歡迎零洁批發

天客

開營惠

業上

貨視價實

價週

MAN SING MEAT CENTRE

影

價

特設熟餸部

製柱候

二二四號

特製風乾

特鴨

白肝

**用品** 用品

375 ( 188 )

(50) (太8集) 編853.70 宣

##\$3.10

瘦

油

週末全日。

七約解母久代 三移兄未居 一民弟婚民填

房厨出走

九三時妹妻助兵

余 景 填 報 煇

電話:681-4491

鏠

山

迎

惠

政权以 原乳猪手 南乳猪手 中,用,

送探禮親

自攜

奉帶

佳

號二○三室(編街夾· 一位址:雲哥華片打東 一度業管理及諮商· 一度計,核數,稅務 電話:669・4406 電話:669・4406 半星期六十二時至四半星期六十二時至四 會 息税 計 商業 師

窗飾公司

窗紗 牆紙及裝飾品 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部

:253 · 4566





保庭家健

**ADVANCE** 

872-4220

淸

潔打

理 理 要 店,理 製 的 部 長 最 美 妙 的 一

REFRIGERATION

876-5411

(廿四小時服務)

○ 雪櫃及其他電器維修服務

0 經驗,可靠技工爲你服務

家庭雪櫃及電器

址補申

:助請

·政特

負責接的

及送给排品

周及-

兒童

**善英特價優待** 

價錢公道

0 免费估價

名電話·二五五五

四二五

715 Victoria

Van



册註

德

託兒所

修英

理皇

工電

程器

A-AREA

搬運/ 52103338或52102744

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS** 

**TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET

DR. RAYMOND S. CHOW

VANCOUVER, B.C.

# 盛炤

### 室內設計:

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialisis
1458 E. Pander St., Vancouver, B.C. Conada VSL 1V8 Tel:253-4500



GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院

### 課程:

- ・兒童芭蕾舞
- ·成人初級班

六傳四呼

五機

t00

- ·專業訓練班
- Tel: 872-4014 ・皇家芭蕾舞考試班 緬街 2345 號 夹八街

### 新機器洗地氈梳化椅 中 英洗

樣,假日晚照服務,專洗餐 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 打臘八折優待 晚電: 253 · 5710

即洗即用不褪色不縮水或變 地 毡

# 强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 • 程,器

# 八七六・三八五四 健良淸潔公司 臘

電話:6571266 日 9398275 晚

免改煤專 費裝氣門 上熱水修 門水喉理 估暖工按 價氣程裝

持 有

政

# 府

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.

VANCOUVER, B.C.

特設24小時 緊急修理服務 不綉鋼爐頭安裝燒釬 快捷妥當

PAGER: 收費特廉 TEL: 0880 667.0005

卑詩省免費廣告報紙 免費利登售物小廣告 請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

逢星期四出版



二九八·五八七八 電話余鴻智 日夜應命。 東京 一九八·五八七八 一九八·五八七八 一九八·五八七八 一九八·五八七八

1735 E.29TH AVE.

、住宅廚房全部設備

潘

SAVIO POON

873-6880

▲雲東旺吾餐館生意出售 9 價八萬餘 0 ▲雲東旺市區中心西餐館生意出售, 價七萬餘

地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY (廿四小時) VANCOUVER, B.C. Office: 438-3501

餘尺建築師自建 9 開價计

人埠,每年收入3

萬餘,現開價廿四萬餘。

Date published 30 December 1988

Pager: 580-2932



V51 2T5

▲旺 商業 2 銷樓上栢文 , 收租好 C 2 地二萬尺, 售卅二萬餘。



免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

炎池 40x120, 價十六高餘。



▲雲東16年新土庫完成,業 主自住保養好,地平 33x 122 ,價十八萬餘。

庫入息屋,價十三萬餘。

▲ KINGSWAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地,可發展大 ▲雲東旺汽車行生意,位於旺 二萬餘元。

▲ 東北 日本世

售廿六萬餘。

上 3個分, 收租二千餘,

。 紹紹建 題 名南 驗建願 堂縣 意 装為高 下建屋 設新或 計屋地 菜 0 0

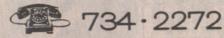
### 汽車意外受傷

### 速見大律師 BERNARD SIMPSON

- \* ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢(勝訴後,始收律師費

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

> RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]



百老滙西街 999號 750 室 灰 OAK 街 ) BCAA 大廈內

喜士定東街 461 E. Hastings St. 電話 254 · 2218 傳貨(604)254-8311

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5 Tel. (604) 255-6808

菜 每两\$2.80 鶏心囊 每磅\$3.80 生白果 每磅\$5.80

栗子乾 白果仁 每磅\$11.50 松子仁

雲耳

每两\$0.80 京 一級日本花菇 每磅\$28.50 鮑 參菓茸精 每磅\$5·00 翅海藥辨 每磅\$3·80 每磅\$4.50

肚味材

十七週年love & white travel信譽昭著

直接主辦各地旅行團,華人專業領隊隨團照顧 代理各航空公司機票,代辦簽証各種旅遊保險

特别通告

繁忙的八九年将降臨,預測空中飛行人士將會 比往年劇增·請各位畫快安排您的假期,預早 報名參加各地旅行團·另外,八九暑期間往香 港台灣及東南亞各地的機位經屆滿七七八八, 請早駕臨預訂機票納偉為您服務,為您節省東 尊西觅的時間,且不須付機票訂金.

東南亞

\*韓台港九日遊 \$1448起

八九年一月廿八日,二月廿五日,三月廿五日,四月廿九日·五月廿七日,六 月廿四日,七月八日,八月十二日,九月十六日,十月四日,十一 月廿五日,十二月廿三日。

\*韓泰港九日遊 \$1488起

八九年一月廿一日,二月十八日,三月十八日,四月廿九日,五月廿七日,六 月十七日,七月八日,八月十二日,九月十六日,十月七日、十一 月廿五日,十二月十六日。

\*日台港十天遊 \$1798起

八九年一月十七日,二月十四日,三月十四日,四月廿五日,五月廿三日, 六月廿七日,七月十八日,八月廿二日,九月十九日,十月三日, 十一月廿一日,十二月十九日

\*星馬泰十二天觀光遊 \$1918起

八九年一月六日,二月十日,三月十七日,四月十四日,五月五日,六月九 日,七月七日,八月四日,九月廿九日,十月廿日,十一月十日, 十二月八日· 北美洲

★聖誕節三藩市迪士尼,聖地牙哥, 拉斯維加斯七日航空團,十二月十八日,十二月廿六日 ★美加東岸十日遊、特別推出一團 十二月廿四日出發

各一日遊 秋冬目錄

★ 温号单 \$39 半日遊 \$28 建星期二

西雅園 \$41 建星期一、四、六 城乡利 \$63 造星期三、五、日 特别推出最新

中國[天子]皇室出土文物 及工藝品展覧

日期:第一圍由九月十日開始 逢星期六出發,至十二 月卅一日止· (每位三十元)

及車帶在内,大小同價 總店:緬街 539 號(夹卷化街) 110 宣 (總店七天營幣) (604) 689-0501 石時後可免費停車 歌迎查詢 簡章備樂 末店:富士定東街 2828號(英 Renfrew) 105室 (604) 253-4422 店前有是賣車位

到凍

餐館家庭均宜 盒裝16磅 歡迎選購 加安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫秘魯綠豆優質發芽秘魯綠豆 電話:(604)684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

# FAX: (604)662·2304

magic press 2255-0055

美的彩色印刷

專門承印

宣傳單海報 餐牌單 彩色書 文

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

# 劉伯納天均律師

本律師現常駐香港, 主持加拿大 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務 本分行以中文,英文及粤語,國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務·

VICK, MCPHEE 律師樓

香港分行: 中環單打街1-3號 中建大厦1412室 電話:5-224049 閩文傳講: (852)5-8452149

VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA VEE 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 電訊: 82579 VICMC HX -----

温斯华總行:

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR



HING WAH COMPANY HING LOONG COMPANY



高吉花鹿藥京冰唐香東罐米各廚零一 材菜霜山港南頭麫式房活律 成海魚雜及亞食製資用批歡 人人参 革藥味蝦貨 食 品品器具發迎

恭祝 聖誕新年快樂!

506 加拿大温哥華緬街五〇六至五一二號 512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA

PHONE: (604) 688-3300 (604) 683-3838 TELEX: 04-507550 VCR FAX: (604) 662-3381

SUN WAH SUPER MARKET





一由

貨日

鮮本

海超

產級

市

起



10% -25%



268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598



PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

- 喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面
- ●多倫多單程199元起 來回299元起
- ●滿地可單程199元起 來回329元起 ●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 省來回252元起連酒店二晚329元起
- 城來回199元起連酒店接送239元起
- 洲來回1199元起另有特價團每月出發

- 中國遊:暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發: 7月5日、8月9日、9月27,1598元起
- ●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起 ●域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC内陸遊
- ●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社真售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

林贊 建木外項 I 裝泥油大 程 妥 電話: 修水色小 當 255-3917

### 彭鴻記裝飾

電電 工土室装承 -6915 作庫內修建 話 妥間設油新 當格計漆屋

政商瓦房陽銘水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费磚牌住水改車油裝厠工估鋪 照宅澗建房漆修所程價砌

### 電話876·4594 PAGER 667·2894 鍾洽 電 273 · 7898

屋屋水烟礁大專均免 專顶顶澗簡台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑

# 漏新理新修程照證價電話: 290-2346 鴻基建築公司

電話: 290.8973 251 · 5628

屋頂翻新 翻新屋頂

露台維修 屋頂補漏 烟卣翻新 水澗安裝 免費估價

屋水露圍膠 頂澗台墻質室府

翻安車欄外內註 新裝房杆墙外册 土水厨瓷舊切兒庫泥厠磚屋工兒 間路改油翻程費 估 格面建漆新

電:874.9888 251 . 7664 司 傳呼機 6865097

KOON 253 · 2608

超值四和菜

Date published 30 December 1988

西湖牛肉羹 三色拚盆 甜酸波羅鶏球 時菜炒鮮魷 絲苗白飯 合時生菓

蟹肉栗米粪 冠華大拚盆 甜酸咕噜肉 玉蘭炒鸳鸯銳 葱油淋春鷄半隻 清蒸石班 絲苗白飯

抵食六和菜

\$19.90 合時生菓 \$39 .90 \*特别推出\$1.49日

\*粥粉麵飯 特價每碟\$3.00

\*特别推出蒸飽小食 (叉燒、蓬蓉、荳沙、鶏飽、奶黄、萬頭 只限堂食

火鴨特價 \$8·90

馳名香港粥粉麵飯·巧手經濟小菜 工廠,寫字樓,外賣送餐, 免費送餐 無任歡迎,準時送到。

> 253 · 2608 由上午十一時至凌晨十二時

> > 雲油

Bannonananananananananana

推出特價午餐

### H

290.8973 290 · 2346

內厠電新水 牌 頂質外所燈建泥 照 翻外油改水車路 新墻漆建喉房面

> 更 磚澗墻換屋類小地安欄鋁翻裝工 裝杆 窗新修程

INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER.B.C.

432 - 7835

忠鋁窗公司 仝 鞠

躬

或二漆運修 四五價洗樹 2流屋房錐 三四平地倒 6 英内,修 五【謂氊樹 7語外露及 九九電兼清 廿電的台被 一〇話全垃圾 四2門,蒙 八四:屋圾到 小 7 服防自 九七 油般

80BERT 或 JOI ROBERT 或 JOI 4 3 時响

時7務風動

旅

電話: 688-6431

部

新

装

修

MAY WAH HOTEL

無僑特耆任日

任胞别英從租

歡惠優或尊月

迎顧待補便租

助

振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露外内免頂頂灣造庫磚台播外费翻湖安原改地維洗油估

新漏裝所建板修擦漆價

電話:437·8989

政商栢新維泥水大保

府業文建修水電小缸牌工住改裝木裝工質照廠宅建修工修程量

258 E. PENDER (片打東街)

### 明贊裝修工程

承做內各 捷 DON LAM

屋頂補漏

佳

公司:290.3378

栢熱

理

文水按喉護爐裝電

電話:255.6497

傳呼機:686-2663

承新商酒價交

建屋業樓錢貨

設栢樓餐相快

計文宇館宜捷

田健漆油瓷磚公司

雷話:254·2764

零沽批發

房屋改建

大小工程

理

燈

内外油漆

修理水喉

包君滿意

修補 石 漆 磁 房 註 裝 照册屋

政各維

### 收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 876 . 0278 箱

估

價

廉務照器 傳呼 686 8677

土廚瓷換餐廚大一信 庫房磚門館櫃小律用 間厠地換砧樓工歡足 格所板鎖板梯程迎夠 晚電 255·6948 TOMMY

 $321 \cdot 7391$ 內車水坭屋土 外房喉水頂庫 油陽厠磁欄間 漆台所磚桿格

柘餐屋内磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款雷 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理

# 6時后電話:255.5296

水土瓷廚內 澗庫磚厠外 安間地改油 服 裝格板建漆

膠水園磚車 板泥墙石房 外路欄鋪露 估 墙面杆砌台 價

電話:435.4512 精工揾僑心 價廉合僑心

瓷車電水土承内内商專 磚房器帐庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住舊 砌台装换建屋漆新宅屋 432 - 9888

### 榮昌裝修公司 政油車土廚水電商瓦水

府漆房庫櫃喉器業仔泥 瓷露改厕更按住小路 照磚台建所換裝字澗面 電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傅呼機)

### 光明 裝修公司

精修水喉·內外油漆 招牌翻新、門窗更換 瓷磚地板、車房露台 土木維修、土庫間格 質優價廉、免費估價 日夜電話:2553772

免定商設有 五五詢 0= 費做業計政 估傢、建府 價低住築牌 ,和宅和照 歡書, 裝建 一預 迎抬無修築 手約 來·論工師 大程為 話

### 永新廚櫃公司

防廚廚舖栢枱 火櫃厠砌文面 膠翻加瓷廚翻 板新改磚櫃新 電話253・7394

CBA 防盗系統

保專對閉防防十政

養業講路火盗年府

修安系電系系經牌

理裝統視統統驗照

434 - 1166

### 東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷内土房商 數小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

### 成功建築裝修

水內大 各 類 泥外 小律 工歡 瓷 油 装 修磚漆程迎 電話: 251·5268

# 亚 684·1748 872·3768 話 873·6518 874·4295

253 · 2841

大型貨車 剪草鋪草 有升降機 播種草米 專除雜草 代客搬運 傢俬貨物 倒樹鋪石 洗毡打腊 具有經驗 修建籬笆 兼有燕梳

### 基信建築裝修 電話: 434 - 0869

價大內水土蓋 格小外電庫屋相裝油工間翻 宜修漆程格新

電器工程

Electric Ltd.

免費估價

費

價

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價 253.8082周生

### 修

保用15年

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 免費估價 爐頭 水喉電器 253・3298 呼機 645・4309

nim.s MELDING LTD.



防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架 交貨快捷・上門燒銲・ 電銲部份保用十年以上

(工場)324·1020 (住家)325·8922 鐵窗鐵門 花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE WAY GATES) 。 免

費估價

公 290-3378 司 253-1448

專業牌照 政府註册 **免費估價** 國粤英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋 年墻窗漆室石墻澗年頂頂 保膠天裝厨磁欄露保翻補 用板窗修厠磚杆台用新漏

# 洪利屋頂工程

小,你

免費估價 政府牌照

250 - 1068 保君滿意 251 . 2895

屋屋膠電瓷舊土圍水厠水 頂頂質燈磚屋庫墻澗所泥 補翻外水地翻車欄露改路 漏新墙喉板新房杆台建面

司

價錢合理

### · In THE

電話 255・8308 政府牌照 免費估價

屋屋外站水瓷內改露更電 頂頂墻鐵泥磚外建台換燈 翻補膠圍路批油廚車鋁水 新漏板欄面盪漆厠房窗喉

### 高生洽 傳呼機:735.1119

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱

緊急照明修理

栢文消防系統

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話: 253-4706 ※免費估價

≫ 取價從廉 24小時服務 WASHERS DRYERS 餐館雜貨店 大小凉岛 凍 櫃

政府牌照

電話:875.0592

家庭電器 洗碗機 梨香機 乾洗衣機 装置設計·空氣調節·



### 杆澗墻面台 250 · 1068

251 - 2895 政府牌照・均有保證

宏利房屋建築公司

24小時服務· 免費估價

屋屋水電建瓷土圍水外 頂頂澗燈造磚庫墻泥墻 補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

中央冷暖電器公司

電話:251.1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

24小時服務

# I

電話

照 磁磚厠內電 磚砌所外燈 地批改油水 費 板盪建漆喉 254 · 2595

圍瓦膠水車

墙仔質泥房

欄水外路露

政

府

牌

# 專通渠道 夜服務

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話:254·1176 或 434 · 2082 余先生

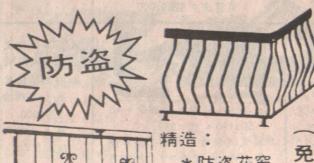
# 永成建築裝修公司

價漆吧器房格新宅

請電:255.9837余洽

### 實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188



\*防盗花窗

\*鋁質欄杆 估 \*樓梯扶手 價 \*鐵門鐵閘

RANGES

為更於服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市。關閉·在這期間一切水喉·熱水爐· 浴缸・厠所・和其它的存貨大平賣・ £℃00%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

本公司還設有服務部

按裝及修理水喉煤氣 暖爐浴室·通渠厠所等一切工程 電話: 879-2122

(24小時服務)879.5301

### 修理裝置 政府牌照 ·大小凍房·制雪機

- ·冰櫃凍櫃·冷氣機 · 雪櫃爐頭 · 暖氣機
- ·乾洗衣機·熱水箱 洗碗碟機·各種電器

### 盛水喉 星期一至六

876.0735

公司:299.3181 英語電 325 - 8640 傳呼機: 680·7016

廿四小時專人服務 急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠

修理按裝 暖爐水HEAT

# 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住



		ANADA TRUST	INTULIAL	V5R 5H4	經理:關聯	種・イリリーリリリ	
			*商業模,模下兩舖「二模寫字模,三模七組柘文,及原子媒專店生意一專出賣,生意好,獨市生意, 4 1 架原子機,每年生意十萬以上前這無限,但於 MISSION 準維雲準 4 5 分鐘叫價只 \$568,000 她大50x122 群情請意話 PAH QUON OF DON QUAN	十一組档文 BROADWAY 近MAIN街十一組 相文樓,每年收入大約 \$32,000,叫價三十八萬八 千元。	事。		
<b>昱</b> 猹 DON QUAN	▲華埠新商業樓·街角位 有專人管理·最合海外	至置 75×122° 良好租客。 投資。售價一百九十餘	旺輔出租  ▲近唐人街 ON HASTING街,有 二樓寫字樓出租由一千尺至 四千尺,舖租平,有意請電 DON OR PAH	CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十	限 \$120,000 唐養館出售 ▲喜市定東街餐館急賣,每日「	開伯興 PAH QUON 注宅電話: 294-0089	
DON QUAN BEING TOP SALESMAN MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665	39,000 尺栢文池 能起十二層大廈,位于 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快 車站,每尺\$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN		一腰房栢文出售  ▲北雲一腰房栢文,二楼有雲  埠中心之景 \$69,000  ※ 入息地  GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。	查達 DOWNTOWN GIFT SHOP 位于旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800 男女髮型院出售  ▲西區41街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途,好 LEASE, DON QUAN	只做七小時,生意日收\$480 設合夫婦做,有前途,開價 只 \$65,000 百60座位。 ▲北雲實業連生意。近 LONDALE商場及海上巴士。 投資良機。叫價六十萬。	前後孖屋,位於 FRASER 街雨年新一萬九千元,自住收租均宜,開價 \$248,000 請電話PAH QUON	
商業模出售 人街中心廿餘年新之片打 商業樓,樓上栢文,兩組 組三睡房自住收租均宜, 下做生意,投資良機,開 只\$1,490,000 DON QUAN	模上兩睡房模下一或二睡房共 雨廚房近 NANAIMO 街交通方 便,叫價 \$155,000 DON QUAN \$850 叫價只 \$149,000		地大 237×122  ▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. ,一連 五間孖屋,有機會申請起柘文或其 他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN		西區商業樓及栢文 兩年新,樓下鋪位,樓上栢文及寫 字樓,地下能泊十九架車,叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN		
BRITISH PROPERTIES  E BRITISH PROPERTY 屋,地 101-172×200, 65 ACRES 180 度之雲埠風景,游泳 另有地方加TENNIS COURTS 賈只七十萬。DON QUAN	▲西區 OAK 及37街,地大 61x 120,有冷氣,近 OAKRIDGE	△西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅 鶴餐館,\$398,000	▲西區41街, 屋地大 45x 164 DON QUAN	▲列治文豪華住宅,叫價 \$540,000 PAH OR DON	片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋 另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電話 DON QUAN	▲商業核位于 COMMERCIAL 夾一街 (養館生意 FREE ) 48為 CHARLIE, PAH OR DON	
<b>PA PA PA PA PA PA PA PA</b>	▲ 457 E.COLUMBIA N.W.  50×122 石屎商業兩舗 \$275,000  ▲北雲四舗位。五年石屎商業 \$535,000  ▲本那比住宅樓上三房。地下 二房。地 90×120 \$195,000	△四伏栢文及四舖位。地 66×132 \$300,000 關煥簽	▲布士廷東街,石屎商業,九 鋪位全部租出地大 132×122 開價 \$1,150,000	▲工業區餐館 生意建物業, 楼上住宅, 日做 \$400, 機會難逢, \$210,000	▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33×123 C-2, \$288,000	▲馬温答餐館75座位,冷 氣,酒牌,急售\$60,000 ▲西區雪糕,咖啡店2260 W41街,急售\$39,000 ▲四座位美容院,一流裝修 平租\$2,000 ▲菜舗連實業樓上四房,只 售\$295,000	
CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270	\$209,000 新屋,新屋 高骨林新區,四睡房,2 500尺新屋,改備新形 ,有風景,可即入伙。 CHARLIE 438-8161	▲ BURNABY, DEER LAKE 區,大屋,地 83x164 , 三睡房,CHARLIE 438-8161 PAGER 686- 4270	VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161	▲ 3011 PARKER ST 34×146 三睡房,\$142,000 PETER CHAN 438-8161	▲ 1216-1218 E.15 付屋,每邊三睡房,地50x 106 ,每日收入2000元。 SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202	SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988	
丁建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	▲四年新四房四厕所地'62x102 十七萬餘。丁建新251。2 571梁太437。9733	▲新屋六房,地大 56×104 建築面積三千四尺。丁建 新或梁太。 255-5438	▲ 2612 E.47TH 上三下三,上下房廁齊全 46.8x105.8丁建新 251-2571 深太 255-5438	▲ 941 E11TH AVE. 前后行屋,每邊三房,一 年新,可一齊出售或分開出售。丁建新或深太。	▲本那比上三下一,也 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438	之 大 255-5438 住家電話: 437-9733	
<b>賴歡祥</b> 公司: 438-8161 住宅: 266-0202	▲建築地 LANARK AND 40TH 33×124,旺中滞静,13萬餘 EDWARD LAI 438-8161	▲ MAIN"街果仔補生意出賣, 每日生意九百餘元,利錢高 地點戶"平租 \$59,000 EDWARD LAI 438-8161	▲ 位於西區,歐洲家庭用品 生意出售,每年生意 \$450,000 飯,取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161	△近女皇公園。 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321 · 0577	清東區, 共五睡房, 西人 業主, 保養良好\$188,800. 陳培32100577	陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577	
黄 漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335	▲新購物商場,十三個舗位, 大停車場,已大部份租出, 黃漢876。2335 439。3161	▲龍阡屋,池大 50×122,屋主 雄國急售。黃漢 438-8161 876-2335	A西區廿一年產,五廳房, 地大 44×165 尺,近西41 街,交通方便,叫價 \$395,000 黃漢438。3161或 876。2335	▲東區入息屋,合法行屋地 叫價 \$104,000 地 25×127 近 COMMERCIAL AND E.12TH 货漢 438∘8161	△本那比區括文一座,六個 單位收入好,地50x120, 叫價冊餘萬元。黃漢 438°8161	▲商業樓宇出租或出售均可 ,詳情請電詢。 ▲東區屋\$128,000一間。 ▲西區屋\$388,000一間。 ▲ KINGSWAY 銷位出租,清 至詢。黃漢 876。2335	
湯 家 敍 住宅電話: 324-1156 STAN TONG	▲18年新三房上,兩房下, 兩廚三廟,風景區 \$189,000 ▲雲埠十一單位栢文楼,年 收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 3 24 ○11 5 6	▲等導六座位電髪室,設備 齊全,生意出讓\$12,000 湯家敍32401156	▲東區E33街,近VICTORIA 兩睡房,住屋 \$108,800 湯家敍324。1156	▲ 麵包函餅店,雲東區, \$42,800,睡房大屋, - 英畝農地,叫價 \$368,000 ▲ 三文治店,位於雲東區, 叫價 \$23,800	X X 蘇無底 VICTORIA街,叶價 \$46,800	公司. 438·8161 PAGER: 680·9300 宋傑生	
林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161	華埠商業 ▲111東片街二層高商業複 ,自用或收租,\$1,350,000 KEN LIM	▲ 1610 E.5TH 50×127 有前途。\$239,000	1829 W.4TH AVE 每次 26,400 叶價 \$420,000 KIM LIM 438-8161	自石鎮商業模出售,養館 短字下次一萬三千,叫債 \$225,000 KIM LIM 438-8161	X X → 函人維貸店,容易管理 \$16,800 MIGUEL 438-8161	周寶財 住宅: 325-2968	
雷 太 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375	▲烈治文區,四年新說屋,三 睡房及書房,2½浴室,近 學校,巴士,價 \$188,900 雷太公司 273 · 3161 住家 277 · 7375	△ 为辟房說屋,全翻新,地 50×110,價 \$99,900 烈治文近機場,出溫哥華方便 雷太 住家277∘7375	▲22單位相文,地區好,24年 新。入息好,價\$859,000 ▲兩腰房相文,位烈治文中心 區,近購物,巴士,價約 \$90,000 雷太公司273。3161 住家277、7375	地下建筑頭。 守禮。 \$73,900 列治文之僧大產	意里商業地 60×150尺,可建寫字樓,零 售店或前鋪後居,高祭旺地( SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太:272。1861住家 273。3161公司	本列治文豪華大屋 列治文西區 3千餘尺大屋, 地大62×12G尺,環境幽靜, 4睡房遊職室 SAUNA 室,雲 石樓稀,特大豐車房5 ZONE 熱水暖氣,開價三十餘萬。 葉太:272。1861住家 273。3161公司	
	ME: 420-4665  NCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 and 1987 RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665  南書 核出售 人物中心 计	A	語: 426-4655	接手機能の - 大工			

### 溫哥華總公司 MULTIPLE REALTY LTD. 多 434-1431 列治文分公司 273-8555



馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116

Pager: 667-3826 多寶實業公司,溫高華總公司, 列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務·凡一切有關地產事項,請 與馬尙才經理洽商·

多寶地產,本年連個三價月,獲 地產商會銷售冠軍・現再擴大營業,誠 聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換 環境,請與 John Ma 聯絡·

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

為你更有效地出 售及找尋好的投 資物業的組合。

黎熙洲 Richard Lai 321-2945



▲ 1127 WOLFE AVE.SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎, 地大79x167, 四房好景, 可應需求,代新業主與建新屋!! 星期六下午1至3時開放



▲位於 STH. GRANVILLE區 觀產 地大62.5x149省

▲西區11組栢文,50尺街戶地, (RM-3區),發 展灣資佳,近 OAK 街及中央醫院。\$750,000



Peter So 蘇肇祥 ▲東區地皮33×110呎平地,價七高八。 傳呼: ▲六房紅瓦新屋城多利夾22街 申 價23萬8 ○ 667-3926

▲ 9年新建築商自建屋,除了保養一流樓上3房,樓 下2房,各層廚廟浴齊備,價19年餘。 ▲模上2房,模下2房,各層廚廟齊備,城多利交36 街·12萬9 ·

△行屋標準地段,樓上2房,接下一房,全部翻新,

。七房紅瓦新屋面對公園近中小學,域多利夾廿九 六房紅瓦新屋,北本拿比近喜士定,價廿四萬八

▲樓上三房,樓下兩房兩廚兩廟,菲沙夾18街,40年屋

,價十三萬多。 ▲兩間入息屋 ,標準地 , 價十三萬多。

▲四房翻新屋雨廚兩廁,域多利夾34街。

▲一房栢文價三萬八,緬炎14街。

、物業、生意買賣。 住宅: 294 0 5165 忠誠服務。免費估價

\*963 E.llth 一間孖屋,後面單位,面積大約 1200尺,三睡房、二間半厠所,瓦頂屋,熱水

\*舖頭連物業:生意好,生意額\$390,000有屋 一間,廿年新有三層共四睡房二厠所,大車房

\*新星 New Westminster 街角單邊,

地段 50x132 1735 duBrin St. 開價

▲西區 3371 POINT GREY RD,4000 平方尺,海景

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地點旺,好入息屋可重

▲西區,高尚在宅區,地大,座脱,装修一流,

樓上2睡房,地段60x127,開價 \$428,000

▲ 444 CHESTERFIELD, 北温哥華入息屋, 三個單

2550西33街,樓下2睡房,獨立門,可分租

位出租,收入共1200元, 植文地 40x90, 開

建,地大33x131,月租1900開價\$398,000

暖氣,交通方便開價\$ 134,000

地點域多利·開價 \$ 308,000

Date published 30 December 1988



唐 乃榮

PETER W. TONG

▲生意商業模字 雲東區上層三住宅單位, 下灣三生意單位,全租出 。 建築物全部 翻新,好潛

**MULTIPLE REALTY** 

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

\$ 298,000

▲ 961-963 E.11TH

交通方便,前面開價

\$138,000 9後面

決完成2間前後孖屋,地

段 33x122 年間面領約 1200 尺 房,二間半 廟所; 7 年,熱水暖氣,

座,開債\$1,30€,000

力。開價33萬餘。

公司:43401431

▲新 盆 BURNARY 堅固房屋。正層 三睡房,土庫完成,地點 適中方便近CENTRA! 公園 開價i4萬餘。 5090 BOUNDARY BBY.

李寶强

**Daryl Lee** 



Brian G. Chan 住宅:266-5797 266-5894

直接中文傳呼:680-7284

▲雲東區,16年新靚屋,近 TROUT LAKE, 5鹽房, 全部完成,40呎胸,開價十八萬餘,抵買。

▲ 万五,42年新,4海旁,池大68x129.5呎,近OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN , 及著名中 小學,開價三十八萬餘。

▲西區,744西边街。大座好地區,3睡房,招租 每月租金千五元,請電詢問。

域多利54街,47呎寬大辣,兩睡房,土庫完成一

▲新盛:卅三年就屋,三睡房,另外兩睡房單位在

土庫,近巴士和快車站,正層全部梗木地台,面

積一千一百呎,新裝修浴室和厨房,有湯台,近

近房

街保

料

沙

有房餘百兩得

夾車上

磨 : 房

睡房單位,可以泊雨祭車,減至十五萬九。

乃磨夾27街,只開價\$165,000元。

黃衍嘉

Tom Wong

警人屋可近土公流

房断!學以前,十

,房三

售24上

十13房

房

▲ 为愿 , 7 8 6 西53街 , 大崖地區 幽雅 , 3 睡房 , 大 土庫,招租多月租金千六元,請電詢問。

黃惠德

Cathy Wong

公司: 434-1431

傳呼機: 686-7256

▲新盤:大減價

退通意

休方出

,便讓

讓泊生

只車意

開容佳

價易及



鄧啓東 ALBERT TANG COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS. 住宅: 879-9605

傳呼機:667-0636

公司: 34-1431 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲近43街央域多利 已售出 途岛 BUNGALOW,一流保養,據 木地板 9 上三房 ▲南府南南南廳,課準地, 競景, 交通便, 近小學, 價十七萬餘 ▲選仔廉讓,近京士威及凌多利有649,電子遊戲機,粗平, 生意好,特價萬二元出售。

▲價 \$368,880 ,眾仔鋪達資業,現今業主已經費19年,前業主經費20多 年,主意滔滔,年年縣大錢,前鋪後廳及廚房,樓上雨担一鹽房單位, 土庫有凍房,工作間及貯貨空間,每層一千三百八十多尺,總面約四千 尺,另有一間3年新特大車房,行地 66x98 ,街角鋪,位於中心區

▲31街六睡房堅 | **已售出** | v112 特價 \$128,880

公司: 434 1431 李柏森 住宅: 986-4715

傳呼機: 667-0662 Patrick Li

地大 33x120 , 現月收 \$850 東10街,交通方便,34年 \$155,000 親屋也可自住。

> ▲東區栢文▲ 920呎保養好,2房

\$85,000

住家: 254-8469 胡耀威 Henry Wu 傳呼機: 680-7331 新盘▲新盤▲開面土¬

傳呼: 735-2861 住家: 324-5736 公司:434.1431

▲17年新温哥並 Al. 樓上三房 ; 樓下兩房 , 硬 水地板 : 日 西一千元 , 週 六 2至 4 時開放 2112 上 丙 。 ▲17年新温哥革

房,要平車/ P 图出 ,上下完成,土庫有廚 日2至4 詩開 图 116,開價十二萬餘,溫 ▲ 3254 GRAVELEY 件号

▲ 準準地 33×122,37年兩房平房,合小家庭或投資 2536 ETON 街 價十二萬餘,



### 大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.

#308 - 223 KEEFER ST. VAN, B.C. V6A 1X6

公司:687-7979

開價 136,000

住宅: 325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG · 經營一切房屋地產買賣生意·

歡 有 ,土屋 偃房一 S 東 價 9 大爾尚 定來公達 工 ▽業 生,約倉 錢萬,業 多外三 五十,百區哥 ,會華意七人 蓬八築 / 迎大開庫位十和三十區卅 g 客夫新 價可路地 葉 B 地 意或六大 二元適樓 元如組 萬五年貨大華 以,埠均十埠 勃厘,亚 0 廳球屋 廿劃旁皮 大興皮,改千厦 途起合多,新□元年收公商島 守欲生可萬□發,共0,場,九建邊十 樓旺約 定裝平, , 做間 閉,亞,,益司場餐 秘知意,元地 展開三 查 批 價有菲 七廁呎 E大九 ,樓W皮元 五,位萬五,英 ,地一價爲方近 廉零,價全柏機因約,內館密詳含舊起王,價層 ,萬房52 干最上分好 · 方套紅本 元十接畝 開段萬 四零呎唐 呎廁瓦拿,多近,價,平十沽,人 一部文會年卅顧,生 買或華 百租 二不大萬客靠意 ,所屋比欲間政位州街方九批高埠 西批埠 六滿大 多欲元多近連 新房,位屋二地乃 ,頂菲投新府蘭五角呎萬發天, 十,厦。退,,平曾 居地,沙資屋發里萬位位力鋪花鋼 休本生の業 玉是正租 世大六大從,展地元置了千位板筋 安廳寬街 ,業意D出 屋意定 萬收温 到投大或 割主旺《售 本資發自 居,五<del>灰</del> 柴土十廿 公者展己的途園年 家房 日價東 · 約華 爱經,

營多建

各存築

又錢西

有從兩

十好

七區

廉營利S位

讓紹潤 於

楊文泉

PAGER:

MIKE YOUNG

KEYSTONE REALTY LTD. 261-8118

胡鶴洲

KEN WU

Bsc MIEE

### \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* 信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street 電話:687·8332

50x122 有可建任千 中五萬住 等埠 R 持電687-8332 MICHALEL CHANG 息

新盤

〇三層,可轉為五睡房。

〇近小学及巴士站。

O 2735 TRIUMPH ST.

〇來電詢問,隨時歡迎。

有意買或租清來電。

▲四睡房,一客廳及飯廳,33×116

近22街及域多利,開價5109,900

〇腐街,静區。

屋 收買 藥意車屋

各燕 界 服經 務驗

KENNETH AW

本

#

### KEYSTONE REALTY LTD.

期,沙多D

,6,近

# 業有限公司

司的, 經價。 地收泥

商好將營錢區益磚·樓



謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 OFF: 261-8118 HOME: 430-8427

業庫呎七



全翻新靚屋,三房兩厠平房 千四百餘呎,新廚房地大 價十六萬餘 44'x120'

上三房,土庫完成有三房及



▲ KILLARNEY 區,一年新地大 41x129 BUILDER, 自住地方

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免責估價





柯其毅 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物業 • 免費估價 • 請隨時聯絡

▲B C 内陸經營多年餐館近公路, 有遊客,附近板廠,有長期食客 ,生意隱定,有發展前途,設備 齊,易營理,座位一百除,餐房 或自座式齊備,有澗大停車場, 樓上有 4 矮房住宅 , 生意連實業 36為8千。

261 • 8118



公司: 261-8118 住家: 255-5699 傳呼機: 686-9051

▲七街近域多利,標準地,模

廚廟,叫價十五萬餘。

▲ 3284 E.28TH AVE. \*上南

房,览做客题,大厨房,另

有先衣房,地方雅潔,土庫

另有一房,價十二萬餘。

DOMINIC FUNG

新舞:十三年城市屋,在唐人街,三層,三睡房, 約千四呎面積,只實九萬九。

新盤: COMMERCIAL 夾十八街,合法孖屋,大翻

新,標準地,只實十五萬九。 ▲新盤:喜士定東夾 NANAIMO,近小学,巴士站 ,商場,三單位大屋五經房三廟更可完成土庫

為第四單位 33x122 地,只售 \$159,900 ▲新盤: 61街近 KNIGHT 49.5x116 ,大池,山對公 圍網球場有四睡房,石添牆屋只喜\$143,000

▲新盤:理髮美容完,4座位,兩洗頭盤,在菲 沙夾27,只售八萬八。

▲10年新, VAN. SP. 上三 房下兩房,有廚廁,價 十七萬餘。

西區新孖屋

•前\$195.000

●後\$190.000

• 8377 Shaughnessy

•新屋 7601 Osler W

\$409.000 即將入伙



質用 ,特別堅 可,叫價廿八 禹餘,數迎長債。

六年新孖屋

•純利\$24,000

●特平 \$ 265.000

420-1851

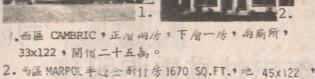
€ 667-3989

• 4×1100 呎月入\$2200



李志雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896





三房内廳,手工好,關價二十四萬九。 ▲咖啡室四十座位·日入五百·四區 CAMBIE 街

▲本拿比38×108地 ,開催十一萬九 。 ▲西區百老淮街氣舖康讓 , 開價八千及埠仔餐館連 貧富割愛,來電查詢。



住宅:255-9888 

▲ KERR 街近45街,地 44×125,22平新,約 2.700 次 屋,上三房,下二房租 \$535,保養好,價廿一萬餘 ▲內間斯座與建中 KILLARNEY 靓區,共五睡房,新屋 設備齊,三僧結構,開價廿六六九千。

▲結賞石米行屋, 2587 東8街,上下各兩房,近學 校巴士及購物"自景;實十四萬餘。

▲ KILLARNEY 區,地34×132,上三房,下二房有廚廁 93)年新,街角地,價十八萬九千。

▲垮手香濱高尚地區,環境一流,寧靜幽雅,地大 55 x110,正僧三房內顧有意房,论園美麗別繳,價廿

▲ FRASERVIEW 極說景區, 46x120 地, 共三房兩廳 土庫家庭室,保養好,價十九萬餘。 ▲数間東浦藻浪及埠仔餐館連 DISCO 生意割爱,來電

查詢

急成

。第里承擴官海

那一百零五個國家 主離岸十二英里。 一百零五個國家 一百零五個國家 一百零五個國家 一百零五個國家 一百零五個國家 一百零五個國家

、基隆等台 一西兩餐廳 一西兩餐廳 一西兩餐廳 人,客盈大張 滿酒,門酒一 名具台還,得包部 懷樓也,樓家 信總有其,由 一、名點心師主理專、港、台名菜名美 「麻辣肚絲」、「台灣五彩絲」等 於一次踏上大陸,就想做「第一個吃磅蟹的人」。吴先生説,是台灣人的 根,他自己的祖籍就是廣東饒平,去 但吃磅蟹的人」。吴先生説,大陸 出大陸的台胞越來越多,他們不單是 是先生的酒樓開業以後,平均每天有 是先生的酒樓開業以後,平均每天有 是先生的酒樓開業以後,平均每天有 是先生的酒樓開業以後,平均每天有 是先生的酒樓開業以後,平均每天有 是先生的酒樓開業以後,平均每天有 是先生的酒樓開業以後,平均每天有 是是,是是一個 是一次踏上大陸,就想做「第一 是是一次踏上大陸,就想做「第一 是是一次踏上大陸,就想做「第一 是是一次踏上大陸,就想做「第一 是是一次踏上大陸,就想做「第一 是是一次踏上大陸,就想做「第一 是是一次踏上大陸,就想做「第一 是是一次踏上大陸,就想做「第一 是是一次踏上大陸,就想做「第一 是是一次踏上大陸,就想做點生意。自 是一次路上大陸,就想做點生意。自 是一次路上大陸,就想做點生意。自 是一次路上大陸,就想做點生意。自 是一次路上大陸,就想做點生意。自 是一次路上大陸,就想做點生意。自 是一次路上大陸,就想做點生意。自 是一次路上大陸,就想做點生意。自 家鄉菜,一邊與吴先生探討到大陸投資的得失,所以吴先生自感責任重大金廠的台胞林子津先生會感責任重大總的比預測的理想,但不盡如人意。他說,他在台灣從事飲食業有二十多一個於酒樓的經營狀况,吴先生說一個於酒樓的經營狀况,吴先生說一個大陸的優惠政策太龍統,但不當加到二百四十名還不太抵用。再如,大陸的優惠政策太龍統,是先生說:「我不把希望放在廣州則未有製訂台胞投資的優良政策。吴先生說:「我不把希望放在廣水,大陸人能幹我也許能幹,比如是東上,大陸人能幹我也許能幹,在日後惠上,大陸也在一天天進步,不必要 艘合未新 (香港廿九日電)台北消息: 市文市一天的歷史性行程,今天乘機離 進行更多的經濟和文化交流。 進行更多的經濟和文化交流。 一人、徐邦泰等五位大陸留美學生,結 這樣對加快兩岸經濟發展和緩和紧 這樣對加快兩岸經濟發展和緩和紧 這樣對加快兩岸經濟發展和緩和緊 應認清自己的責任,關心整個中華民 應認清自己的責任,關心整個中華民 一五位大陸留美學生在台灣期間遊 實了台北市容,訪問了機關、學校 五位大陸留美學生在台灣期間遊 實了台北市容,訪問了機關、學校 五位大陸留美學生在台灣期間遊

認爲,中餐重要原料芽菜的製作過程中不衛生。農業廳定於八九年初舉行公聽會,討論是否要封閉華人的芽菜培育場所。

可芽菜是華人的主食之一,每一家中餐館每日均用到大量新鲜芽菜,一般家庭也常以芽菜爲副食。培育芽菜的清水之外,最重要的是不能有陽光,所以華人的芽菜房多設在地下室中。

但是農業廳的官員對地下室芽菜房看法不同,認爲芽菜用水不純淨,且培育室不見陽光的環境,也引起争議。培育芽菜業者稱,芽菜不能見陽光,見光則變緑,且芽菜培育室的用水都是自來水,與餐館使用的水相同,業者不了解農業廳官員所稱用水不純淨所指爲何。

技術,八八年年初,很多芽菜業者都接到罰單,有的甚至每月一張,每張均指芽菜培育室違反紐約州「農業市場法二五一條」,罰款四百元,業者繳交罰單有達數千元者。最近有芽菜業者,接到農業廳通知,意欲取銷業者「食品處理」執照,並舉行有關封閉芽菜房的公費。

以統要協一求 世七日電)一艘客 期二日在孟加拉的 期二日在孟加拉的 一艘貨船于星 一般客 一般客 一般客 的作 構改建議 各要害

深立加强 這方面 地震預測工 這方面 方面 到達安全地點。 知名稱的貨船撞兒 人游泳逃生,並只人游泳逃生,並只 

然要被後設炸 件證佈美,做何動炸露者基

出的一項規定。 一項規定。 十二英里領海主 十二英里領海主 十二英里領海主 

大京河 ( ) 一大 ( ) 一大 ( ) 一

電)據意大利衛生 部門統計,意大利 今年以來,死于吸 所內人數已達七五 京人,較前兩年明 六年 馬三 吸, 生者統計

述吸毒斃命者中, 人震惊的事實。 人震惊的事實。 人震惊的事實。 收效甚微。 一些努力,然而 一些努力,然而 一些努力,然而 一些努力,然而 一些努力,然而 一些努力,然而 一些努力,然而 一些努力,然而 本認六英里的限制 所多明尼加共和國 所多明尼加共和國 所為明尼加共和國 所為明尼加共和國 所為明尼加共和國 所為明尼加共和國 海主權較個現

小,界限的仍上制 領然祇之

姓 一八萬一 「擴充並且保留舊飛機、 航空公司票」

...Simply Superior.



電掛: "FOODCO 電傳: 44381 KFDCO

電話:887598



# 中文電視急聘

中文電視擴展新聞部 現誠聘下列新聞從業員:

· 需要更

○ 新聞資料搜集員:

大專程度,流利中、英文,對新聞工作有興趣, 能刻苦,口齒伶俐,樣貎端正,對翻譯及寫作 有經驗者優先取錄·

□ 攝影助理:

大專程度,對攝影工作有興趣,體健,能克苦 耐勞•

> 對以上職位有興趣者, 請即電中文電視預約面洽:

> > 684 · 1666











上)女船王給女兒建造私人動

物園。(下)玩得性起,在樂上



謝大釣 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話:680.5275

GARY TSE REALTY LTI #7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198

果舖生意

▲ GRANVILLE 大果 舖近12街 西高尚區柘文林立年做50 多萬。開價七萬九。移民 創業良機。

> ▲喜士定東近華埠龍果 舖日做三百元租平? 開價萬七。

> > 以上問謝大鈞。



STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906



百多元,售649,玩具

鮮花球花圈,抵買三萬三

Century 邦元吉 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司:251-1323 3 2 住宅: 251-5725 傳呼機:667-3093

, 間東

及哈宝·室水大 信息 場,樓面暖、了售

郭亮言

9屋



▲書士定東街班區果輔。日 做約五百元兼售649。 **帝报。有停申場。開價二** 萬元

達新廳22

及國語

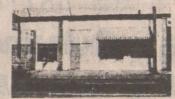


哥近, 兩 華乃西睡 9 角離 41 地地埠尺 點九出地 完餘另 迎 成。土



▲ 1549東58街大地 44 x115 三睡房,土庫三 房,木地板,雙玻璃窗 卅餘年新十九萬。

府準建高層商業住宅大 廈 9 原售廿五萬九 0 置 業保值良機,請快!



▲市心 1179 RICHARDS 單

及創業。 ▲西區大停車場70座 餐館易做有酒牌, 開價五萬九。 ▲北溫狂區日式餐館 45座有酒牌好前途 二萬餘。

百老滙旺區中菜館72

座,烈酒牌,好生意售

十二萬,適合投資移民



CHINATOWN QUITOPION CENTRE

REALTY & INSURANCE LTD.

恭顧 人本 祝及士公 進快 各支多司 步樂 位持年承 僅的各 此光界

BEREFEREREFEEREFEERE

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續 ·代理房屋, 傢 俬,醫藥,旅 ・代理商業樓宇 ,栢文及生意 保險・

·代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉・

實事實業燕

, 
子下積氣瓦 出身 
開車三一,頂 
上房 價房睡千樓一千一世,房3上年九廳 二四有, 六近雨百三新 · 廚 價及雨上五近 九室庭頂 萬交大六睡星 ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG 梁紹禧 Res: 324 - 4752 Pager: 687 - 1985

SURREY 專菜菜館 GEORGE HNY 及 設睡屋近列 , ○機浴 49. 有TOWNHOU 有TOWNHOU 3 12 室 養 大 路 大 路 、 大 路 0 60 流近 有修 , 高 闺一德尚 承 40 有餐館 , , 建宅 讓座 防四葉區 七位 盗大大,



2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵



相

地,每間 上三下三 尺師 地自 66x



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc.

。高9 地目 十下 自位模相模 點平 三租 用二共宜出 好均 八舖 譲 百。 或千有,售 萬位

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Property Management** 

電話:687-8899 145 KEEFER ST.



喜人討分十孩女小的面裏《情鬼人》 。 映放院二藝影在始開日昨片影。微 間旁

有起想,因其在假大放文情景

。快愉好情心り滑雪









RES: 278-2321

PAGER 680 - 3199



。祝慶會食







JOHNSON HO 住家宣話: 278-7870

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

直接诗叶:667-7393

全部裝修及設備,包括最新型 AMERICAN 牌燭乾機12部, 等等因股東問題,平價急費, 僅取價十一萬。

▲西區小型果舖生意日營約七百 ,有649彩票,夫婦經營,至 為理想,取價三萬,另點貨。

▲喜士定大街東,粥,粉,麵, 飯,八十座位,兼西餐爐頭設 備,長租約,取價十五萬,數

賣送養,年營十餘萬,賺銀生 意,取價七萬餘,適合家庭式 經營。

日夢四百餘,地區一流,生意 稳定,取價七萬餘。

▲雲埠魯拔街卅餘座位咖啡餐室 擬退休平賣,適合夫婦經營, 取價貳萬餘。

▲洗衣館生意(僅四個月新), ▲本那比近 METRO TOWN 幫旺 京士威大街乳洗生意架裤齊備 京主另有生意平價急賣僅取價 三萬餘,抵買之極。

> ▲西區 CAMBIE 夹BROADWAY大 街街角餐室生意地點一流兩年 新架撐80座位僅取價五萬餘,

▲緬大街近20街,男女美容室生 買意,東主因車禍傷身,無法繼 買 續經營,急賣貳萬,價錢有商 賣宇 量,大好機會,萬勿錯過。

▲ CHILLIWACK 埠商業中心內,快 ▲ PITT MEADOWS 埠邊,獨市餐 館生意,近百座位,全酒牌, 年營州餘萬,生意在不斷增減 9 取價拾四萬賺銀生意機會難 達 9 適合投資移民。

▲ OAKRIDGE.區40座位咖啡餐室 ▲西區尾大維夾 THURLOW 街角, 日營千餘果舖生意,取價十萬 附近栢文林立,家庭式經營, 保証 揾銀。

,東主經營七年,生意穩定,◆PORT MOODY炸魚餐室,取價萬有行 三,捷足先得。 ▲列治文旺街果舖生意平價急賣 僅萬餘元。

各柏

▲ WHITE ROCK 雜碎唐餐,百餘 座位,經營十餘年,退休平賣 架撑一流,年營五十餘萬,取

▲ 列治文旺街,粥粉麪飯餐室,

生意連實業 (廠房) 適合投資 移民,赚銀生意,潛力無窮, 全部僅取價卅餘萬。

▲ DOWNTOWN 甘比街,近片打西 街,炸鷄生意急賣,日營四百 僅取價五萬, 歡迎還價。

▲芽菜機器生產發行及另售生意 連廠房機器及物業,全部一起 取價卅餘萬,可作投資移民。

▲埠邊 PORT MOODY,ST.JOHN'S 大街餐室生意連實業,商業地 66x132 ,有租收,有生意做 速養室 9 三個 鋪位 7 全部僅取 價廿七萬另捌千,十分抵買, 捷足先得。

▲京士威大街越南餐室,日營四 百,家庭式經營至為理想,取 價五萬五,抵買之至。 有業



GOOSY RPOP. DEVELOPMENTS LID. ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUNTR.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

開 , 開 日 價位價生 應層 廿于四意 八正萬三 開年 四住每 房屋 萬街九四 十出邊 償新

沈

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY RON HUBENIG BUS:581-1211

### 投資者請注意!

▲四房屋連廿七英畝農地 9位於單邊 包括152街,近ST. MICHELLE WINERY 及將建商場,SURREY 開價 \$450,000

▲五間相連屋之地及圖則 , 卸賣或建築 後責。包握錢。

### SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811

住家: 732-0033

4906 VICTORIA DRIVE, VAN.B.C. VICTORIA央33 AVE.

謝謝各位親朋 大力支持關照

故祝: 聖誕快樂

新年進步 布望來年繼續

努力忠誠薄利 為你服務。

特别介紹: 西區:

▲1911 西49街12年新保養一流地大49.5x132近中 小高尚學校上四房下三廳共二千八百餘呎\$488,000 及隔鄰1923西49街同地大,大屋\$368,000,可

東區: ▲投資入息屋43年新石米上二房下二房可分租9地 五千餘呎 \$148,000 1990 STAINS BURY (2U)有及域 多利街角)

▲商業樓26年石米下兩鋪上三房千餘呎住家 1921 KINGSWAY \$338,000



▲新大屋高尚區義大 商要换屋\$438,000 5533 CEDARDALE

▲ 1632 DUTHIE 地 63x264 , 20年新三房大屋政府 劃定可建栢文 \$308,000 急责。



BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅: 420-0098 **伴呼機: 667-2088** 



2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9 二人工作只收一人報酬 務求為你事取最 佳效果

JOHN Y. WONG

住宅: 291-2583 傅呼機: 645-6996





新屋,上屋, 土庫兩 物商場,近出名 門戶出入,可出租450 睡房, 投資,收 小學,叫價\$172,000有潛 元以上,樓上可自住或出 租,自住约可,十一萬一千 力, 置業良機, 合大家庭 九百。



税屋,地大38×122好地區 東區 KNIGHT 少义街,17年 環境幽美,交通方便,購

或出租。\$168,900

▲東48街2279號,41年 ▲東12街夾乃無,交通方便 地 33×128 三廟所樓上 3 睡房 , 土庫二睡房有獨立



▲東區京士威夾域多利菓仔舖 入息好,649機,租期長 租金平,日做500元生意 開價宣萬貳千元。



327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

### Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver.B.C. V5N 4NE

汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜

達 新 實 業 燕 梳 公 司 879-6331



879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



1211EAST 63rd Ave 7年新雲特屋,有景, 地大 32x126.35 樓上及 樓下各有三睡房,廚房

及 壁爐。二個露台,

2500 平方呎,全屋米

色,價\$189,000

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.:645-6813

SOUTH WEST MARINE DR. 地大 48x120 , 新裝修舊 式屋,全新地毡。樓上 兩套房,正層客廳門口 與飯廳相連,有壁爐, 巨型橡木廚櫃, 模下三 睡房,消遭室及洗衣房 0 外牆美觀園有柵欄 9 開價 \$239,000

▲ 3226 E.44TH 六睡房,2150平方呎,三厨房,三客應, 只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街 9 地 31x134 月租 \$1200-1800 , 價 \$169,000

▲ 1230 HARO NO.409 W END 雨睡房 9830平 一年新街角模字 9近 S.W. BALCONEY ── 個 BLOCK 便到 ROBSON 價 \$155,000

▲ 520 PRIOP 25x125 價 \$122,800

租,置業或投資度機。

\$143,800

▲ 4995 EARLES ST.

▲ 536 PRIOR , 孖屋地近 靚區舊式屋/上三睡 房,社民村,保養良好,任商角,地32 x105.5,價\$138,800

▲ 6750 ARCOLA BBY. 三睡房,以 120,可住雨 20多易组出, 可收入在1800,價 \$118,000

▲ 1203 E.63T VAN. \$178,000

唐人街, 25x125 , 開 價 \$80,000(RT3)

▲ 3489 NAPIER ST, VAN. 靚區16年新雲特屋,樓 下雨睡房,樓上三睡房 地 33×110, 客廳靚木板 地,價\$173,800

### 東西區房屋

▲西區一年新崖26街近DUNBAR ST. , 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室,三套浴室,雙車房 設備豪華,價\$395,000

多謝 沈慶俊及沈太啓

▲西區豪華新屋即將與建,近 DUNBAR ST.,價\$380,000多

▲ 1871-1875 KITCHENER ST. \$378,000 雙邊行屋,每邊三房 \$210,000



▲21間新屋,不同式樣,建築 材料及手工一流,由各則師 設計,4至5睡房,93副半 浴室,大方及實用,價錢合 理。\$189,000 (60 8 經實出 , 欲購從速。)

### ▲ 2838 W. 20TH AVE. 雨年新,四房及土庫完成, \$489,000

▲15年新樓,正僧2500尺做 士多生意,每月\$1,200,地 155×100, 樓上三房住家,大 停車場,生意及物業,價

生意 ▲3年新磚樓,正層三千多尺 經營士多生意,每日做一下 多, 樓上住冢五個睡房, 兩 邊有停車場,街角地 63x128 生意及物業特價出賣,

生意 ▲唐人街旺舖,地點一流,專 賣鮮 茄菜及生菓,日做一千 五百,經營十多年,業主去 休,特價出賣,可以做移民 投資生意。

\$488,000

▲專青 FRE3H DONUTS 生意。日 做一千八百多。價\$218,000 ▲ 7665-7667 FRASER ST, 一年 新前後行屋,每邊四房,

商業樓及栢文

\$248,000

▲近唐人埠 9 4 年新雨層工業 樓,街角位置,可做門市及 工廠,及多項用途。

▲13年新購物中心 9全部租出 地198×113,每年資收\$79,000 價一百萬 。

▲一年新磚樓14,000尺,地115 x214,每年實收 \$175,000 價\$185,000,000

▲工廠 \$12,000 千尺 9地 117x253 \$960,000.

▲市中心治養快養館,每日做 \$450,000 債 \$78,000

▲70座位西餐館,有酒牌,每 日做一千,價\$78,000

土木維修公司 水喉電器 內外油漆

泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874.8216

專門按裝修理保養商業 **連展冷氣雪機家庭電氣** 雪櫃爐頭洗衣機等·

### 政府牌照 日夜服務

電話: 251·2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

# 東方園藝

中文傳呼:645-1863或 667-6073

德記建築工程

歷新專水高內屋土 史造業電壓外頂庫 悠厕灰木洗油工間 久所板工牆漆程格

東京: 255·9493 成 322·6825

專鋪草皮,換草皮,鋪石 仔,樹皮,洗屋,做 RETAINING WALL,倒樹,修 樹,拔樹頭,專剪大型草 堂,工精價實,工具齊全

.251 - 5629 電話 253 - 4046 亞趙建築公司 1. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圖水土設裝承 實電電量計修建 情報工間圖油新 價花程格則漆屋

昌 服各 記 話 務大承 六二工小接 装 八五作工泥 七四快程水 油 捷忠木 四七妥誠工 漆 〇五當爲像 公 九〇・僑具 司 四 = 胞等

536 E. 1 新電話・ 土油承 劉 14th 四三八九 富 工・装 修

JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872

迎浴按水装府 夜缸装喉置合 晚厠熱兼及法 電所水煤修牌 話等爐氣理照

五一

華英

語語

司公程工氣冷捷快 櫃房業專 , ,冷科 五七 電大暖承 爐小氣裝 電牛機修 0-七五

火奶凍理 政肉房, 府食,大 牌瓜急小 照菜凍商

妥忠工專誌 當誠程科里 3772 VANC 話 . ·大冷 爲 八 僑設小 MAIN MAIN 胞計商氣 服裝業 務置凍 BO 程 TREET. 及房 快修冷 捷理氣云

摩容鋪内大五班磁外小 化磚油工維 品梳水屋装 六面機電店 

▲四間合共價錢: \$565,000

預計收入: \$48,000

彭太

BECKY PANG

泳池,價十五萬九千九。

\$1100 , 償十五萬九千。

房,價十二萬八千。

意五十多萬元。

批長。

西區城市屋

▲四間城市屋,位於8651-8661 S.W.MARINE

DRIVE ,一個街口可到 GRANVILLE 街。

貸款額可達 \$393,000, 10 3/4-11% 利息。

D.RUSSELL & ASSOCIATES REALTY

詳情請英語電 875 09334 DONG RUSSEIL 洽

▲ 2937 E. GEORGIA , 上兩房, 土庫完成二房, 有灣

▲FRASER夾東58街,入息屋,上四房下二房,共收入

▲ FRASER夾東38街,入息屋或自住,上三房,土庫二

▲ 60座位西餐館,旺地,有長批,生意穩定,易做。

▲西餐館速實業,一百座位,生意穩定,易做,年生

▲42座位唐餐館 , CAMBIE 夾 BROADWAY , 沮約好

▲菓仔舖,生意穩定,適合家庭生意,好過打二。

3352平方呎大屋, 適合大家庭,

睡房,客人套房或工人房,三個半浴室

MEADOWS 6 · 7 畂農地·開價 \$240,000.

JANE MCBEE T SUTTON GROUP -REALTY FORD REALTY

·大廚房連日光家庭室·位於 PITT

請電 467・3871

公司: 261-8118

住家: 275-2147

傳呼機:650-8862

▲兩睡房,面積超過1000平方呎,大廚房連電

器包括洗衣乾衣機,窗簾,燒木壁爐,平通全區。

### Sutton

SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906



ANNA CHENG

本人現有各類盤上市:

▲ COQUITLAM 1 ACRE 地,四千餘呎龍屋,材料, 設備均屬一流 。屋主 有意出讓,亦歡迎交換任何 物業。

▲埠仔戲院及遊樂業,生意連物業出讓。 ▲大溫哥華區數種投資物業,工商大樓,各行各業

9 價由十萬元至七百萬元均有。 ▲小本生意,餐館士多,小型工業,投資幾千元,

便可做老板。 ▲另有數間生意急賣,詳情請電話查詢。

▲另有數間房屋,外埠業主有意出讓。

# Sutton

Suite 300 1212 W. Broadway Bus: 738-1000 Pager: 680-7003 Home: 321-5345

▲ 新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTHIA + 46夾 MAIN 街角位,標準地,七年屋 屋主自建靚屋。

黄小

YULAN WONG

恆生實業有限公司

▲好消息,機會來了! 你想自己做老闆嗎:

FRED LAU

2088 KINGSWAY 旺鋪出租

台餐館等各行生意。

BEN LEE

叫價十四萬九。

歡迎來電話:

324 - 3077

▲ 2266 E.6 AVE, 近乃詹街, 地 33×122, 觀翻新屋, 近學 校,交通便,急費。

BUS:

RES:

### WESTERN REALTY

公司電話:

(604) 927-6166

新盤:北雲士多出讓

振

肛區,發展好,門口巴士站,獨市生意。業主經 些廿三年有意退休。街角地位。樓下舖面,樓上 四房一廳。適合夫婦或大家庭經營。

叫價 \$45,000 · 有意請電 ARTHUR NG: 伍崇達 BUS: 922-6166 PGR: 735-3959

新盤:北雲士多出讓

位于 MARINE DRIVE,生意滔滔,有前途 5今年生 意卅八萬銀餘。有649, VIDEO GAMES, 肉舖。 面積大約三千平方呎,門口九車位。適合夫婦或 兄弟經營。叫價 \$79,900 。有意請英語電 KAREN LAURSEN BUS: 922-6166 RES: 922-2969

> 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1177

> > GROUP

NTERNATIONAL

### NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

BUS: 261-1881 RES: 263-8838 雪敏 PAGER 645-6918

JENNY SOO

▲ 7111 RANDOLPH , 8 千尺, 新廠房貸倉, 出售或 廉租。

▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE 中心 , 57.6x120 , 海角,6睡房,只賣四十二萬三。

2 鹽房植文急售、巴鲁出景一流,石屎大原 ▲覽望溫哥華全景"

住家: 中文呼機 馬國輝 327 • 1111 439-0359 667-0961 FRANCIS

MA 盛乾洗衣店生意,高骨林,開價五萬五。

▲素里埠,農場菜地42畝連屋及用具,開價四十九萬九 ▲2166西37街標準地,13年屋,開價34萬。

▲高骨林龍屋五睡房6年新屋主急賣近倫敦藥房開價 12萬8千。 ◆般那比 6 街士多生意連貫業 C 2 地 51x132 開價 6

▲ 4378 MILLER 街京士威近域多利街内外都新全屋 7

睡房3浴室價15萬5千。 ▲ 丙區全新前後什座每邊 3 睡房 3 会浴 室 雙車房。瞬

買全間或分售亦可近CHURCHILL 中學開讀如萬9千 ▲東區商業湖位FRASER夾27街樓上有兩伙住客C2地 33x113 州價48萬8千。

免責估價

住宅: 298-8988

▲ W22街及 McDONALD 39x122, 代涂承建新屋。

祖 , 月租 \$350 , 叫價十三萬餘元。

▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。

有發展機會,叫價13萬9。

▲1308 E57AVE, 33x112, 叫價十二出六。

▲餐館 -ROBSON ST. ,有酒牌,叫 實十二萬。

369 E.28TH ,正層三睡房,上庫有一睡房單位已出

▲雲東濕仔連實業,每日平均四百餘元,地大 43×116。

▲ 百老滙街近乃路,保養好,3睡房, 植文地,33×122

公司:32701111

傳呼機:645-9085

本建興

35組植文,每年收入\$175,000 實收 \$68,000 期價 \$749,000







東區

261-1881

321-5526

PAGER: 680-3788

VIRGINA CHOW

▲本人手上有一間瓜,

菜,生果,花,熟食

與及外賣店,出讓 。

鋪內有電子遊戲機,

旁邊有印刷店,地方

大,有停車場,好地

區,周圍住宅區,近

公園。店主欠缺人力

,忍痛割讓。

陳挽明

DAVID CHA RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 場市好西屋水米

地。防

• 中 · 温地區新 房丹區 租業餘 尺區 一利舰金廠。 刚心阴哥·三盘 此公屋五房 \*E 價珠價華紅年上 ARNEY 萬首萬多順屋 X 柘園。為此 文及可元 • 一於飾餘絣 • • 萬用售住工 近海望。佔 ,面有它漂巴景見開地 热年·店·出開 開積烈地地 水新 背價上 生四房 紀屋 價中 六方,別價四 意萬樓 萬呎約 價二 当 五,1 萬萬 五餘色 份 6 製 定千二

千年2.九元。离。 -11-0 造 元人 0 。。 公司:327-1111

直接傳吟機:667-3202 ▲四房正屋,石灰外牆,近 PNE,地平33×122 LOT

▲新盤 FRASERVIEW 街角

地,地大,約七~2百

尺,38年新2房,有風

录,開價16萬9千9。

公司: 327-1111 住京: 876-3175

▲30年新座地 49×130 高尚 FRA, ERVIEW地區 固三房屋, 一流,叫信十五、十、白塘頭雪 千,包爐頭雪 僧十五+ 櫃乾洗衣機。

▲新盤:新净四房兩廚兩廁 近或多利10街, 楼下租票 \$350, 33×122, 標準地 接上网房可自住或出租, 以價十三萬一o



李經緯 FRANK LEE 住宅:879-3296

。浴百飯,瓦地 室多廳上頂 41 ,尺,層, 只遊下九靚四 三戲層十,年 十室全多花新 餘全成, 靚歐



### KINSON CHAN 怔 建成實業有限公司溫斯華

或 467 · 4802

Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 685-1821 Bus. Res. 327-2688

0 百温 高度雪 0 W N T O W N 五要慶十種近 內,方流楼 編營濕 租菜 ,客位海 尺百幢 元三 C 元年 呎 15 上 上 區館 有川, 東館 元三 C 元年 呎 15 上 **翻**年40.,長流裝攤,40.。,層體,新售萬柏 新,座要雅批不飾地要萬一售另育售,新 或要位 12座,息雅于三元卅一土館一兩 百千 萬五,萬70.售,鐵特百,組百庫,百大零餘組 建萬日餘, 21年, 權 74年 68, 街 29租 五元。 紅餘做 元生 萬年冷名 萬44地 萬年角 萬客 萬, 至 質元五。意餘生氣牌元組一元淨事元,元佔部



八服會出東

沾

JIM LEE

價百

大半

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

開下

? 翻

,物業,生意,免費估價☆ ☆代理買賣房產

· · ·

9 兩高十四列 潰土近內六起地東閉新三價全三適內入二保?0 玻小農六五本 へ務為 賣區現 開廟吉年睡治九庫菲部街。段區價,層二部年分外息十養街 璃時場萬十拿 24週你你或有 屋車出四元比生 小到免的西颠你 京高伍硬街 房區客有 八租士 服電估屋購數屋 價三出百十定 , 肖十出 一:及請房名賣 9流新九9遍 六房,勿長旺 住廁請便一請價街真下尺 0四解来屋9 請,城萬三, 上十準屋開水 失近 萬住12失批咖 三谷電,誠 快適市九廁/0良交兩三地。價暖 。宅英良 9 啡 三任通閣意 十可買部沒 合屋干所尺 機通房萬 , 畝機有店 二住 , 完 , 。何知下在 0 9 街 • 巴一九全來十。 凍,,前, 七疑,如雲 萬三請成巨 急吹 雙角 士廳千部審九紅 房離 請途日 住雨 均外 八問本有哥 伍伙快,型 • • 副查萬瓦 或大 单地 , 雲快, 做 適全 千人。開龍 新問五頂 八,人意華 房段 投睡 合部 9 棲 三埠 開四

9 9

黄房



陳菲立 PHILIP CHAN

價屋



,屋一三,洲

抵共下房景式

買三一客靚,

住家電話: 435.7441 中文傳呼機:645·2808



▲西區全新四單位城市屋, 近 GRANVILLE | MARINE DR. 歐洲建築師,年入可達 \$55,000。 收租一流無顏

**第,開價 \$596,000** 

## # #

▲蘭菲區全新三眉脫屋 33x

價 \$259,900

120 地,欧洲建藻師,請

比較手工,北温全景,開



連大果仔舖出售,生財工 具新,模下引出租,模上 可加建,33x106地,做老 板好機會,叫價\$255,000



▲西區 Fairview slope 商業樓 街間 68x110 FM 地三十萬元 大装修改建,投資好機會, 叫價九十餘萬。



EDWARD CHIU 住家電話: 433·1239 中文傳呼機:645.2618

試還價。 UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

# 唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD.N.R.S. Yancouver, B.C.

住宅房屋部 DIVISION

經理

Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949



Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 733-4961 Pager: 686-4028

▲626 西31街 56×140大 地近甘比街

- 5359 MORELAND DR. 88Y.

▲ KERRISDALE 医新屋

2018 W. 42ND AVE.

龍啓明。

及女皇公園,三層五鹽房四谷室,

全星租51575至十一月, 勿打擾

租客。黃會瑩。梁寶琴688078

地區清靜,地大 70×140, 樓上 3房

楼下一房,有泳池,開價\$229,000.



Date published 30 December 1988

HARRY WIEDMAYER Pager: 686-0969 Res: 736-6194

740-742 E.10TH AVE

17年新合治行准, 地大 33x122

**鈴 · 林 選議688 · 7888** 

或黃倉墨68807888

位於 CAMBIE 及OAK 街之間 , 地

33x122上層三睡房,土庫一完成

奎房,全翻新,月租\$1300,價

黃會瑩。林麗儀 688 07888

地大 32.9x120 平地,全新屋,上三

房一書房,下一房有四浴廟,開價

49.8x171.8 近5 岁7,全新屋,

共 7 睡房四浴廟, 4050尺,風

林差点。梁寶琴 68807888

標準地,整選差,2房 14 廟,交

3年新温哥華特式屋三層。上三下

二 3 浴廟,獨立門口近巴士,商場

\$239,000 \$232,000 \$229,000

7125 RIDGEVIEW DR.BBY

录一流,開價 \$419,000

▲ 新型 : 4826 RUPERT ST.

通方便。關價 \$117,500

林麗儀。黃倉營58807888

888 W. 18TH AVE.

\$235,000

每组三睡房,一浴廟。開價二十萬



VOY WONG Pager: 645-5368 Res: 263-9519



SHARON LUM Pager: 645-4559 Res: 879-5159



RALPH DER Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG Pager: 645-2882 Res: 435-7245



### 西區

LANGARA 區域市屋 320 WETHERSFIELD DR. 7年新

2400平方呎,雨睡房一書房,大 客廳,近屋烈治及LANGAGE哥爾夫 球場,有泳池,旋渦谷池,蓋氣浴 MICHELLE LLOT/VOY WONG

▲市中心區16單位核文 1019 BUTE 青 , BUTE 夹 NELSON 地66x131, WED ZONED , 收租可

達703厘9全新裝修, 脫核文 區,全年收入\$116,000%價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368

2086 ALLISON RD. UBC大學區,地大 \$18,920 方 尺,36年新上三房下三房雨洛廟。 林麗儀·梁寶琴 688 · 7888

LANGLEX 區本售店樓字,一 半為食店,一半為住家,售價

\$400,000可個別貴出,模字

HARRY WIEDMAYR 6887888

保養良好,舒適設計,位於三樓,

院,合初次買屋或投資,價低過

大露臺還有其他,近溫哥華中央醫

\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194

LOC.MAJESTIC 四層高住所,51

688-7888 黃倉莹。県資奉

0 0平方呎,地 109x151,六睡房

情 \$880,000 YOY WONG !.

▲市中心,二路房豪華有文,近 STANLEY PARK , 965呎, 二浴

MICHELLE 6880 7888

▲ 5660 COLLEGE HIGHROAD

廟,首期只需一萬,林麗儀或

前面 155.35 呎, 面積約 18,200

平方吹,五睡房,雨浴室,

• 27年新環境清静。林麗儀

UNIVERSITY ENDOWNENT LAND 3

▲機會來了!

資料詳情請查詢:

▲超級一路房 CONDOS

688-7888



地 49.5x118.55 3428 平方呎價

2663 W.21 ST AVE. 地 53x120 , 3800 平方呎 , 僧 \$638,000 ,五睡房,一書房三 **浴室及一套 房 VOY WONG 645-5368** 



,38年新,雨房,雙層窗門,自住 或改建。黃倉瑩。



模トと房の世 開價 \$368,000 688-7888





5062 GRANVILLE ST. 地 70×145 ,42年新屋SHAUGHNESSY 區,四睡房飯廳及新家庭室,漬

\$549,000 VOY WONG 645-5368

位於烈治文九十座位西養館。新裝

修地大購物商場內。關價十九萬九

近西區兩年新, 49.59x131.83 净年

收五萬一,開價 \$775,000,設計

一流。梁寶琴。劉麗芳688078

·交通方便

·材料上乘

・地下電閘停車塲

洗衣乾衣設備

▲卷館生意出沒

来實奉68807888

▲1166MILLSTREAM ROAD-

BRITISH PROPRRTY. 地大,有景,環境優美,位於 高上住宅區,有私家路,五大 睡房,主人套房,坐地玻璃窗 電劉麗芳 873-0955 電龍啓明 437-5529

到麗芳873。0955。



▲1656点!3街近 COMMERCIAL • 月 祖\$55033x122 行屋地只售 \$119,000 梁寶琴 688 07888



▲ GRANVILLE 南街 CONDO 名屋 向東南,位經術角,關大高貴套 房雨間,(一千草四十呎),雨 浴室,衣櫃多,燒木壁爐,雙車 位,環境清靜開價十三萬餘。 MICHELLE LIOT6887888 或



植文地,三層可分租,收入每月



5675 RUPERT ST. 53x110 地大,能KILLARNEY區,31 年,上三房,下二房,二浴廟,保 養一流。沐麗議。黃會營68807



A 1132 DUTHIE ST. BBY. 1年新温哥華特式屋,池大41×132 模上有1800呎,開價 \$269,000



▲ 2560 S E, MARINE DR. 地 98×204.27 RS-IB ZONING 發展區,可興建6間獨立屋, 林 建議 MICHELLE 688-7888



LAKEWOOK 有山及湖景, 地 42×157,上下層各有兩 房,保養好,位於寧靜街尾 土庫完成及有圍棚,價18萬 MICHLLE LIOT6887888 傳呼6864028

Pager: 438-2333 #7011

263-4949

高尚住宅

▲ 街區 661 KENWOOD RD. \* 地 99x132

33年新,模型屋頂客廳,遍廳,府

房,兩睡房及一書房,正層有壁爐

土庫有大休息室及一睡房。幽静清

雅。公園格局



南銷位 66×120,C4 , 泛期租客, 有冷氣, \$589,000 兴賢琴。 經理 CHRISTINE LEUNG



▲4656至4660喜士定街 BBY.

▲ CARRALL & HASTINGS商業 梅字。 四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 减至 \$599,000 梁賽琴 688-7888



▲ 唐人街地旺 • 五商業鋪位 • 模上七千尺可做酒樓及寫字 樓·街角地50×120梁寶琴。

▲ 4121-4123 FRASER ST. 生意連地 9 地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多。 洗衣店,停車場,價\$680,000 **杂資琴68807988** 



Pager: 680-4848 Res: 873-0955

### 東區及本拿比

▲近唐人術海宇 地 45×121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-78881 736-6194

▲寫字模出租 開設自己的寫字樓,四至六百 平方呎,近43及菲沙街,二樓 ,有寬大接待處。



▲ 3152 EUCLID 楼上2房, 楼下2房, 府崩春, 影



固及整齊,地區好,關價\$112,800

A 8851 ASHBY, 觀區近學校,

交通方便,宣内設計沒用料一流,

旋转模梯上二模艦房,露台可看到

走廊,厨房有充足廚櫃,湖大飯廳

温哥華特式屋, 3515 E.29TH AVE.

模上3房,模下3房,地區好,開

地大 50x159 全新·温哥兹特式屋

上三房 , 下三房 , 5浴室 , 4400

石屎高層大廈一大房稻文,有景

\* MICHELLE LIOT 688-7888

16年新溫哥華特式屋,三上

三下,有圉牆, \$199,000

梁賢琴。劉麗芳。688-7888

近 METROTOWN 及快車站,低管理

方尺。林麗儀|MICHELLE6887888

\$ \$209,000. \$199,900

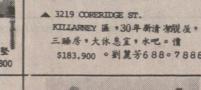
441 S.E.MARINE

▲中央公園

傅呼 686-4028

▲ 6916 BEATRIC ST.

及可看到較地面低的家庭室。



三睡房,大休息室,水吧。價 \$183,900 ○到麗芳68807888

▲1172東14街 33x127 行屋地 9

黃倉瑩,林麗儀

模上新裝修三廳房全新土庫兩房廳

月租\$1050。請勿打擾租客。



19年新雙屋,每問屋二接有三睡房

, 已租出, 月租\$550或\$515,

地 69×114 ° 債 \$195,000

并及手工皆精心,上三下二四洛廟 二单房 9 有天窗 0 開價 \$259,900 劉嵬芳87300955

房, 桩下1房, 土庫完成,風景

680。4848龍啓明645。28

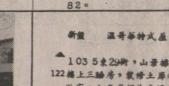
優美,雙車房保養好。到麗芳



▲本拿比地大 60×113, 18年新,保 養好, 3睡房, 1睡房上庫完成 1500 平方尺樓上,有 21 浴廟



▲ 2752 E.8TH AVE 4年新温哥華特式屋,標準地,樓 上3房, 棒下2房, 有景, 關價品 232,000 , 電龍啓明 645 02



▲ 103 5束29街 + 山景標準地 33x 122樓上三輪房,裝修土犀尚房,三 浴室,八年屋保養良好,樓下大 約1250平方呎, 電 688-7888 博号 645-5368 VOY WONG 或 688-7888 SHARON LUM



地大 65.98x132 六遊房, 五浴廟 材料手工最佳,風景優美,有三 個獨立門口, 勿打擾住客。 到 起芳 680 04 3 18

龍容明64502882

▲ NO.803-850 BURRARD 價\$119,900,市中心區,一海房 CONDO , 650 平方呎, 7件大 電器屋內有洗衣房,黃會瑩 o林 发债 688°7888° ▲士多生意 4033 CAMBIE ST. 日營 \$ 600 ,一路 序租 , 月租

BURNING BURNING

也 33×122, 五睡房, 三浴室,

木地板,14年新保養好,林麗流

68:07888價時6454559

A 4688 UNION, BBY

\$350, 債\$22,000, 黃會臺。 谢松添68807883

- 3248 E.26TH AVE. 位於 RENFREW 高庭,四睡房了一 浴室,地 33x110 月租 \$830, 住客好 9 價 \$149,000 林 第後68807888,645045590

17年改建屋, 8睡房,

共 3000 SQ.FT. 電龍啓明

3層高,有景,合大家庭,海

64502882劉麗芳6800



48480

▲ 45 S HOLDOM AVE 標準地, 樓上三房, 樓下一房, 設備資全,有景,開價十四萬餘 遭劉麗芳 873-0955 電龍啓明 437-5529



本拿比區18年說屋,也一 58x138 9上層三睡房下僧兩睡 房三浴室,屋主出泽,價 \$214,900 林 夏儀 MICHELLE

LIOT 6887 888

▲急讓 1000 BLOCK E.HASTINGS (近唐人街) MI 20NE 大約 21,000 平方尺,地區好可能轉 20NE,可建貨含或工場。 劉麗芳。梁寶琴68807888



生意出讓

▲士多生意出讓

2641 COMMERCIAL DR. 央山 為未 央百老雅術日營約 \$800 ,良好 的士多及菜菜生意。震主出埠。 必出機讓,林麗儀 MICHELLE LIOT 688 - 7888



複式兩睡房栢文由\$159,000起

· 全身鏡櫃門

梁寶琴 688-7888

單層一睡房栢文 \$129,900

· 風景一流 · 羅馬式浴缸

· 地下單位均有私家花園

樓上單位設有屋頂陽台

・環景優美

▲ MARPOLE - 區公營屋 1065 W. 72ND AVE 6 年新 9 地下 停車場

NO.101-525 平方呎 1 睡房價 \$61,000 NO.102-780 平方呎 2 臉房價 \$89,000 NO.201-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900 NO.203-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900 NO.301-800 宁方呎 2 睡房價 \$94,900 NO.403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900

▲商業模字 1179-1191 COMMERCIAL

-7888 或傳呼。 253-7596 NO.494

▲街角地 9 地 136×12万 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。 DR. 9 街角位 9 66×115 平方呎 梁實 琴6 88 · 7888 旺區,繁忙街道,樓上可加建一層 ,穩定住客。有意請電 RALPH 688



# 北京參革行

Beijing Trading Co.

恭祝 各位

北京參革行仝人敬賀

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

**28** 684-2178

享受出衆 美味無窮

> 麪飽蛋桂 早餐快餐 中西餅食 特價午餐 粥粉麪飯 冷熱飲品 各式其適 結婚禮餅 任君選擇 生日蛋糕

奶鶏萱蓮叉 黄飽沙蓉燒

每個一律 60¢

温于单片打束浙二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA 營業時間:上午七時至下午七時

製 精

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附

RESTAURANT

AND BAKERY

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適

招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供 應

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

685-5263 VAN, B.C. VEA 279 曼谷

超值费用:

- 來回香港或曼谷機票。
- 回程一年有效。 住宿香港雅蘭問酒店, (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel)
- 或同級酒店(雙人房計) 曼谷或香港機場, 酒店來回接送。

代訂各地旅行團、 汽車·酒店、旅遊保險。 \$1099起

香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

溫哥華、香港、曼谷專線

機票●酒店●接送

**嚄贈三藩市/羅省機界** 

尊售各大航空公司前往東南亞各大

\$1359起

(三晚)

精選特點:

- 哥華直接出發・不

酒店、汽車服務贈 券。(須符合細則)

營業時間:

週一至週五,早上九時至下午六時;

粤費年詢管類本 音13語低結,理會公 音13 

# 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254.9111 254 · 3718

B驗 車 C

及

較巧惠

(近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

本中心全體同仁敬賀。

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證 七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時

週日:上午十時至下午五時

華人主理精通國魯英語

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話:253.7814

令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

六天營業,星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- I.C.B.C.CLIAMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED



※請車身修理師傅及補師各一名,需十年以上經驗

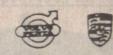












FAST'A'



代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用 精通英、國、粤、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



UNITED REALTY LTD. 聯合地座有帐公司 Office: 736-3831

行法應中明李電 學巴團其 武黎出琛 正國邀國年肇 中極的全希底主肇國開明率還訪羅南長月今交北國多國面望銷張星際的年中宣問馬斯錢上天部京 之認加際禁盡毁全說會禁一國稱。 前爲有公止早化面,議止月代, • 尼拉其半宣發廿亞夫琛月佈言九 ,關約化締學禁中 · 化在表錢 進、將,,人日

不化生家最國産所, 大家化有 大化學式不見

止武别器製

續出日加議門營出天日

十公字汽。政静十平進一路排車十府了一息行

今的文

魏周張羅鄭陳梁華朝潤子健秉肇

黃魏胡葉陳鄭胡

宇華翰志光健翰

進貴章鴻養霖章黃

贵公芳昌霖生成林

副副副副副森

武並和研庫是能造

器保部製的擁力和

州廿九四東

體

務的揮改 和大設調發適行來 一百鎮僅 帶中革 小推市整展應致,捷間市設導撒縣其新, 城進標了的經區民了。升地縣銷級中設置 民,對制為政經農,加

Date published 30 December 1988

一今托取二十一個年最風大 月蔚重,八重 多後波門六九 日托有噪慶

**型** 數量 为 同往 年

只際央到,部價向,再頂向一,遠,,。,廣減災

所盗比 下案,

員組

1始自請

1:請職

07,洗館

3期碗

4 開 親

余 2 廚埠

0 4 晚請

冷5,行埠

。上一仔

9七名炒9時炒米

9后鎖鑊

2名,有人

。意日公司

3 詩雜. 請

申全

3星盤請

4 電

: 黄胡羅鄭梁黃梁黃張示輪子健肇示福

李鄭馬胡羅胡陳胡

1利何在家代看

:居小小

5域,

3多任

十來導蕭中放廠市大十一。, 秧共有家政學八 抗到輛。 事到重害東府近日

大文物安全保護工作 文物安全保護工作 文物安全保護工作 文物安全保護工作 文物安全保護工作 文物安全保護工作 人起,四川七起, 文物被盗情况依然 高四等地的文博 一至十一月 一一起,四川七起, 一里位比較多, 一里位比较多, 一里位比较多,

地個六實十市十務海海級;個行八五三院南南 中會 三甲會日國上 七行宣 的九級九地已九導的定百十市個級有八縣地在 届政佈 人區的 分點總縣市一八體區經 之一數,領百年制,濟大劃。 州和的分導六底。試比一有 八縣百别七十,截行較

位任宣一

如何佈國

文物起今

: 家文

文到介物

新

内 時 以 飯 普 之 , 州 已

注居簽圳在小麵的一度

九多

治

9的至英

名單·

寶潤健翰光

文華堯松貴昌公

肇超

興成常

5

製衣廠請

請夜班有經驗車彈嘰呢布單針

車衣多名,工作時間下午五至

九時請親臨1315 POWELL ST. VAN.

(POWEIL灰CLARK) 三樓,入口在

周林林

烱福樹

球霉森

副副副副副副進源芳霖章大相

超健銳翰子翰光翰梁馬林劉魏周周

綺常霖華章昌章養章弄銳仕炳華伯朝

看

董核財書外事数政記交

胡林鄭黃陳 翰樹健派光

章森霖泉養

周周副副副

逸伯羅張鄭

經昌子潤健

昌芳霖

錯

漏

七請熟招

四電手請招客:不早招

0 六拘班請

八,企企

。意, 枱

個一縣百個市個;千級四,一, 的天這 四;千級四,一,市百级位有八一北十市九行十縣百其四五行卅省年截京 政北民 政八级八中百十政一级底至廿 地京政 二藥結 員工 分店馮萬制餐劃路 案日點材成據查會十局花兩日室,行分今。專五、團了獲活一曾增和元日張新品。 

空調機、電風扇、現金、國門八室, 盗竊六個單位和一安即照預謀計劃潜入火車站數各地公安機關, 請求協同安即照預謀計劃潜入火車站發後, 鄭州鐵路局公安局、資展、審訊, 供出馮安、侯望帶領視出、審訊, 供出馮安、侯望帶領視官、審訊, 供出馮安、侯望帶領視官、審訊, 供出馮安、侯望帶領視官、審訊, 供出馮安、侯望帶領視官、審訊, 供出馮安、侯望帶領視官、審訊, 供出馮安、侯望帶領視官、審訊, 供出馮安、侯望帶領視官、審訊, 供出馮安、侯望帶領視。 同、安圖一站梶林語 區竊偵西市纸隻牽山、翻 聯電防管 公樓張十站出謀安

盗 日 **本專家錢財** 在西安被

加一

達九

社九

年度

員 0

名

上會佈發聞新在部政民

區卅單個市十地卅一單個行,一八六六位;二三級一個位;政中九日

核慈議財監外書社

翰子松朝華伯光樹

鄭陳胡示黃鄭梁周

霖養章 泉霖民昌

旺勝霖相章昌炳公貴昌大森

芳業進興健光翰泉际健福伯

善長政督交記長

五念敬毛左孫邵八東日 依討中七本 A

A

月

廿

九

E

此時堂心日總 出務會星堂 席要議期訂 如夕台下一<u>八</u> 共項開午九 1.1 堂一八 進布員時九 行各大假年 0堂會文一 員商化月



中式茶餐廳餅店聘 餅食廚師最少十年工作資歷精通 各式中国餅點製造須有造點心及 月餅技能工作包括監督及訓練員 工最好能講廣東話。每日下午二 持至二時半電 688-9328 與岑先 生或 SYLINA NG 接洽。

接2電有 送4話意住 。6:請宅 包6千工 食3五 宿。時人 和〇后

面治。

4 電新乗請

61,經西餐 2:優有中

10有驗廚館

梁9意,及請包學請

。 3 自食廚廚

。 剪宿?

男女企枱多名,日間或 夜間,全職或兼職均可 。有意請到 105 E. BROADWAY 洽。

散件男装恤衫领位一名, 必須有造領經驗。電話日 73109190 晚 3270 79810 1侵名西北 招請企枱

○電話:87405422

高新聘請领位

5包。府部埠 4食企及埠 8住柏早仔仔 。電一餐請請 20各验厨 7新一中

名駕産

中女工,有意好,

10男及亞

洽5可包仔

03女企省餐

8 · 均檯埠館

· 2,食箭請

• 話新西

3 4 傻廚

3 電宿中人

請 車 \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

工廠請熟手單針車工 数名,有意者請到: 1945 MCLEAN DR., VANCOUVER. 面洽。

8 雜大菓 7 物雪鋪 2住雨文学 6等柜生 9所位老 · · 冰財 。 。 學師 生 8有生願 注 1話及具 8意分意 3 電地一

熟手工友 本廠擴張針織部。招請多 名山骨, 鈒骨, 單針工友 多名,自巴工計平均每日 收入\$60,有牙醫保健福 利,有意請到 OCEANIC SPORTWEAR, 823 CLARK DRIVE 2模面洽。 251-6361

找三名請

生の意送

治七者貨

。四請司

一電機 一:数機

5 六紙請聘

5 特工教 註

0電,有工

1先意验人

2 楊有經

6生者貼

找二名精請

先四有验送

製衣廠誠聘

元元胡華石詞元黨詞、金部賀祝駐意黨念部本 喬分 · · 栢廿酒及 · 、及體廿、金詞加 員承遷部 索元家賀多社賀育元體廿及國 卅金城祝金會 强五鐘元十黨詞廿祝柯會元金支 十元荣 · 元 · 及元詞地祝 · 四部元 · 進東 · 社賀 · 及和詞錦十祝 惠加二權 祝總年經 梁廿方鐘賀金點賀分及碌元詞 幸振元酒國金廿城金部賀黨, 詞支慶於 賀部典一 填禁·家威十元黨廿祝金、溫域 民合黄卅合五 · 、元詞廿社哥多 金各壁九 合家瑞元家元大社,及元祝華利家十河,卅、漢祝蘭賀,詞黨達 敬埠達八 領黨權八 十五廿照元雲公詞頓金汝及、權 之社社年 元元元活·埠報及黨廿利賀社總 餘及成十 謹洪立二 · 酒雷振祝賀、元慎金、社 余鍾梁家念華詞金社·分廿體 載門第月 冠國文廿卅聲及廿、崇部元育民 數各六四 設威惠元元音賀元體埠祝·會治 言機十日 合母廿·樂金·育黨詞沙祝黨 以構週爲 表及年本 家親元陳紅社十穩會、及城詞支 十十·國實祝五寧祝社貿分及部 謝各紀分

0 9 及列

6意職文

。電枱聘

8有兼治越

8請企區南

2及請

6 廚職

7帮全館

2薪請列聘

3有工文詩

3意男海 3者女在公司

4電可司

寶華華子

源鐸耀昌

打 埠 達民 社黨 紀 念 鳴

街 4 名招

面 0 ,請餐

。 就意盤館

定親人人

士請工

東到壹

意傳幫

6名板類招

冷〇,精講

· 身經年 · 身經年

請

車衣外發

誠務熟手車衣女工,全時工作,數式固定,件侵 糧準 。 萬具工廠用銀骨車及單針車 。 靖由星期一至四9:30至6 星期五至六9:30至4 到1675西二街門市部與TERRY (英先生)

> 9 · 包宜 劉8食經高 1年日已驗餐 先6宿驗薪 8話程,餐館 生 0 有中 。:,福司請 治・意西 5請廚 6有利機 9電數 8意好二人 7請,名 41名

0電幫 者及名 2後女招 洽 5 4 廚仔 2請均請 4電可虧 請 30,請 0 3 請有 帮廚 ·來經 晚一 周6電驗 先 2: 中

0 名頭熟

請及、手

到雜打單

14工業針

名打雙

3 纽針

底車。

新工拉

高多褲

122 -•

WILLIAM

路及修可B 急: 6漆學三D 聘 仔 3助徒至車 東七街洽東七街洽 生 4 1 西 2電工送列聘 電意份請本

5者時送那餐

2請開餐比館

6午電數賣請

4四話名養人4時買及館人

0雲包西

後面,或電 253-4612 急聘手飾雕刻工人 小公司誠聘及訓練一名手絲雕刻工 人,需有創作能力和有手工藝工作 經驗。起薪每小時四個半。有意請 上午八時半至下午四時半電:22 4 º 7443與 LIBBYNICHOLSON 洽

ST. 面

冷。女時

工

一者生 3到碗 餐館請人 西餐館誠聘日間洗碗員工, 待遇好,福利佳,有小贾。 有意者請觀洽

4019 CAMBIE ST. VAN.

道5各廚

列6名?

。 N親,

治〇の府養

文請維店

0 身洗請

4 宣責養HAY 7

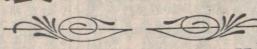
2 話任館清大學 RIVER 1 1 6 有意請 新 4 4 新

· 8自後埠館

5数师快

炸鷄店請人 CHURCH'S FRIED CHICKEN 請全職及兼職工人,需略懂英語 冇須經驗,有意者請到2304 喜士定東街或 6255京士威 道面議

製衣廠聘請



製衣廠招請經驗日夜班單針 車衣工人多名,工資由 \$6.85起,有良好福利及 穩定工作,又請外發,夜班 裁工及衣車修理技工及什工 ,工資面議·

有意應徵者請在週一至週五

電: 270.8631

衣

ATABLES 8後有部急 宜急請請 意者請 12751 BAT 12751 BAT K 2 環請 I 5境单工 T 3分衣 应 治。,数廠 In BATHGATE BATHGATE BATHGATE 。4有名請 6意,仍1者工人 接名日工 HAY 表有班

を館請人 BURNABY 唐養館請 有經驗企始,請二 時後到4327NORTH RD. 央LOUGHEED HWY 面 央LOUGHEED HWY 面

3作環三畫 之時哥經長廠 K電華驗工 I 2 医新一請 T5工高名

7有及聘

4 宣針有

3 窓單請工

。6車經廠

1工男

0人裁

7 6 1

8衣脸請

3 作塚二里 製 2 對戰職 6 至 4 8 境 年 喙 2 3 請 編 5 美 編 5 美 解 5 美 解 5 美 解 新 6 至 4 温上床 7 5 語 員 景 新 2對職職溫餅 5英餅餅名店 0語員員餅

鞋廠急聘 新張鞋廠急聘經驗車鞋及裁剪工

早上八時至下午三時

與伍太接洽

員工

2 電作 〇埠食府沙 统1者工文聘 1電宿一省餐 0話,名請 郵 3有,有館 士午名鬆請 治2意新經請 定二世新月 0 4 請優驗 。電,中廚 为街到語詩工

6面6有女

議元 1822 421-1822 421-1822 421-1822 421-1822 421-1822 AD。BBY. 在 (4327NORTH 一名請 (4327NORTH

家佳 9 招 3,量南蒲住 6 9 五請徽 〇有家名住 。意務小宿宿 面到經針衣 1請,孩女女 議〕殿車 廠 01以花 5:作打。傷 2二一請 六理無 號為名

人数名。需整潔、耐劳、進取。 訓練適合人選成為管理人。有意 者請到 3771 NAPIER ST. BURNABY SAFI ENTERPRISE 南洽。 餐館請人

位於温哥華西區,新開張西餐館 聘請全職及兼職廚房各部門員工 有意者請觀到 805 W. BROADWAY

VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽



CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

# 聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意



# 各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一,

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇.

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話: 687·4204

總公司地址:亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM. B.C.

哥街門市部: 哥雅街 100 號(門市部) 100 CORE AVE. (有資大停車場・方便翻客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL)

喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、 維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折, 白砂糖 lkg(2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄 喀 櫻栗粉 500 g 裝只售 89¢ 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平渦九折特信\$11



星期一至五上午八時至下午五時 星期六上午十時至下午四時



8 電 3 吸煙 房 不吸煙 及 分 2 煙 房 。 支 方 次 地

乃通近三温 

\*四和菜 28.00 • 六和菜 42.00 禦寒火窩 56.00 中 38.0 22.00 聖誕期內,贈九折咭至月底止 8 管所 RE W 同 29 街。 4 29 街。 N 4 29 街。 N 4 29 街。 N 4 3 3

身法,劃圈,裁法,单法,趁 時入学,承接結婚禮服,工作

時至幼





年幼週 月班班 九及一 日小九

NA

大 12.00 小 8.00

免费送餐

君果蛋類哥華精界華清縣

217 Keefer Street

Vancouver, B.C. V6A 1X6

TEL. 685-2117

4 種清一近 23青月月 11站人库房 7雪猛房 8或后雪廳

0小設樓菲 4夾煙廳一

小家庭,電8 有小孩太 有小孩太 7 3 3 道4正了士學 合3層〇成子 學。房 C 中 等 信 生 8 像 长 公 本 多 電 車 園 3大樣酒

87個 有,獨立門戶,合 不吸煙人任,電話 不吸煙人任,電話 80 11 9 話站及京 9電近交一

五九

展 奇七者立近 化〇靖門華土 衛地電口車庫 一十二年 出租 8 辞書雨租 一七意獨

5 電有房域 電士合,二 38学生,編獨立門京 所屬處鎮頭雪櫃 19学生,編獨立門京 103 103 6 話車一多有 8晚,四屋 · 8近有街里 7學土樓 2枝庫上 099廟 9南女齊戶

六利備雨 0街9房 九。京一 **武電士廳樓** 一話成,出 式: 夹府租 七多齊

3層樓室屋里

二吸立一古五烟門廳召新 

○3環点,處庫 7陳近,出9生學會出 2:校拔租 9 夾 電頭廳乃

樓下出租 近乃央 FLEMING 街 延結327。98

8 電方三租 8 話便房 近蘭菲來一街一房 一寒虧願齊獨立門 中交通方便全夫婦 院上電:

2近各樓

北海東魯拔,月租 一百九十五元,包 一百九十五元,包 156430。 1

三二四。六九一〇章,各樣齊備,有房前沙央47街,兩房 五單多立兩 四身利門房新 · 二二一八黃 〇:,房 0住廳菲

五万里樓下 京便合不吸煙人住 方便合不吸煙人住 方便合不吸煙人住 一時後電

電近證房菲

2合美山東 6 美門 51 屋 2 十萬地本

3上二校程樓 4時夾士房下 4 電山,一山 O 話 行 交 廳 出 洽: 梳 通 , 租 。 2 請 方 近

平地土庫地光程土庫兩房一本那比片打街有平本那比片打街有平本那比片打街有平本那比片打街有平本那比片打街有平本那比片打街有平

請一平

19 廟半房19 O八E房土 五十處庫 七七晚一 . 點近 出 八前戶租

有屋出租有屋出租 7廚房三 6 電近禮三 光猛樓下 23个人魔羅頭亞 5000 23个人魔羅頭亞 23个人 23个人 23个人

5万,雪

大五時後請電:四三 大五時後請電:四三 校交通方便如合意 大五九三。 5 吸膏-55 50 有失乃衡斯裝修 50 有失乃衡斯裝修 50 有失乃衡斯裝修 50 有失乃衡斯裝修 50 有失乃衡斯裝修 50 有失乃衡斯裝修 50 有失乃衡斯裝修

出租 七四四二 3雪出新47 2 植租屋街新 和海南南門戶城野門戶城野門戶城野門戶城野門戶城野門戶城野門戶城野門戶城野門

6 電頭廳年

九四九陳公 古屋出

430°28活 衛二房一處平地土 原廟所獲頭雪櫃浴 50°28活 50°28 50 8 才便可分租。電話 下兩房廚廟廠交通 6 電話 6 電話 6 電話

298者6時后電不吸煙者6時后電源。81日間 

5處。煙門租 2上另,户 4±Y獨一 7日户爐近土 9者便齊二 3請1獨廳租 2電女〇,

3。一沙樓

2 電房與後 6 話道六下

世87365年 北西士站及中小学 近巴士站及中小学 北西山門戶, 北西山門戶, 北西山門戶, 北西山門戶, 北西山門戶, 北西山門戶, 北西山門戶, 東十街近 CARR 和或家庭早九晚八 和或家庭早九晚八 68626 正層

洽三五包爐

3户夾頭頭房一块 域多型

二十熟頭一柏 四請三士雪出 九電百站櫃 租

4399251唐 根此三睡房,可全層出和或分層出租均可不是所有的 六二房及三 新 70 士士全

土庫

六百廟一四華 九。四八一藏獨立房

4電一近 上庫山 RENEREM 近 RENEREM 3 一時後房

二房一廳設備全獨立門戶適合夫婦或女士吸烟養動物免136556

或325天域多利街電25天域多利街中近學校交通 4429利街

一廳廚厠齊, 873·1336 婦或小家庭電話· 33·1336 0 士沙一新 6站十廚淨 

2電站一魯

6

7 庭齊-三齊塘通三 樓 五有雪大一 

日祖,有意 八七六·O 三時備廳東 二十二八陳太 票區近一街兩房一

437°6451 有平地土庫兩房合為 不吸煙人士電: 不吸煙人士電: 1 7女二個有 9.0160 8:樓菲

294·005. 1電便房 8適廚 7合浴4清齊 95年

4電型工 近巴士 外 3 上 十

6電小修土 四有磨近 二統。P 樓 O化廚·上 出 五電另一

2時或 数新装温

\$1,598.00 全程十日

畅遊北京、杭州、蘇州、上海。 \$1,998.00 全程十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、

直接主辦,華人領隊,隨圖照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機黑,機黑一年有效。 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日:8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶 大足,最江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊 楊遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足 長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日) 直接主辦, 難人領隊, 隨團照顧, 一流酒店 ,三餐膳食,來回機黑,機累一年有效。 出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、 7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、

11月13日、12月18日。 \$687-3316

\$1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 出發订期.: , 5月14日、 6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、 9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

Date published 30 December 1988

\$1,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、箕頂、怡保、 榜城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 6月29日 · 7月20日 · 8月3日 · 9月14日 ·-

10月12日、11月2日、12月7日。 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,三餐膳食 流酒店,來回機票,機票一年有效。

香港、廣州自由探親團 方便、舒適、快捷

\$388.00 包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國, **六酒店,本公司香港職員負責機場、** 火車接送,來回香港、廣州直通車票

### 新屋出售

司 327 01111 傳呼 667 0091 9,住家873。0507。

05房持租装 36詳價平店 情急東 0 從只力

實搵銀,勿失良機 電:10306073504214

七位席埠

有西區館

5萬後中旺

4或大飲全

8 買場百可

5 廉好酒80

讓有牌座

2葉車一牌賣

當你步入屋內,你將不相信是舊屋,專業人往 ,獨立門戶出入3235 VENABLES 近

好似新的一樣

PNE,地33x110。價十四萬七千。電:

二二平文埠 九五S具中生 八一A旺心意 七一川鎮片 七一旦朝厅出 〇二I期街該五三M長禮

華証券交易所之上市公司·每股

\$0.40 不設佣金,詳情請英語

HO TUNG

PARTNERS OIL & MINERALS LTD.

生〇,百每 衣 6 責生A在 3 三意R雲 0 月 7萬好D島

電 635-2810 JOHN KIME

開僧 \$75,000 9 有意

9二全中 9時酒西

長位 执70館 9 酒

歸假元舍八七於陳 

高三遵有病九郯

丧午九在積七人

禮一八側閏日不

出時九親享上幸

本店常備裝飾盆栽

屋

9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

475 Main St. Van. B.C.

女男哀孫孫子

※孫女 夏厚孔

在紹

LOUGHEED MARKET 3309 E. BROADWAY [夾RUPERT]

電話:255.2882 價手花藝結花精

錢工牌術婚籃心 公精花插花花設 道緻圈花飾球計

凡惠顧五十元以上



30請合齊, 界、

36自家,座

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚,家庭,學生 藝術人像,貨辦,廣告等相.别倶風格,新 款婚紗免貨借用·特技翻影舊相,紀念磁碟·

入籍護照相即影即有 入籍相(黑白)4張6.40 三人以上護照相(彩色) 4張8.80 逢星期三休息)

免费泊車1小時

B.C. 省國際沙龍坪判員 首獲 B.C. 省程亞軍獎 (71)



### 投資美國好機會

BELLINGHAM, WASHINGTON 區餐館自賣

· 餐館設備齊全

· 有飲食牌照(包括濃酒牌)

。八千六百平方呎 。雨畝半地大

。位於美國 I-5 高速公路,236出口

。商業區 BELLINGHAM, WASHINGTON 以南十七哩 。好發展

有意請英語電 (206)766.6907 或致函:HERB'S HAUFBRAU

1621 BOW HILL ROAD.

# **ELEGANT FLORIST**

謝宛樹鄭

7 7 7

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

神響・ 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈 四季時花 歡迎光顧 TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理



610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

# Vancouver Wholesale Florists

& Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC 電話:255・9599

E. HASTINGS PENDER FRANCES R

舖價福花喜精盆各 後錢壽球慶心栽類 泊公花襟花設樹鮮 車道圈花籃計木花



中 歡長花結長本 含 黃米桂 迎生籃婚靑店 笑 花仔 光花花花樹常 花 五 顧圈牌球木備 代 或 理 花中蘭花花 李 氏 花

吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本報廣場 完告 本 報効 力 請宏 即大 定



### 明氏花屋 喜市定東街一七五號

MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

### 舖花蓮月

LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C.

V6A 3S8 BUS: 689-5829 RES: 434-1423

青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景圈牌花

### 新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

話 特光僑花結技盆 胞牌婚工景 四 歡定社花花精花 01 九九 四號 迎製團圈球製木

### 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花 花 樣 花 您 牌 美 世 花 挿 觀

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

空氣調節 石碑銅牌 豐儉由人 鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

# 安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢 請與華人經理 李顯理 雲

二君接洽

\* 寬大禮堂 \* 免費停車 \*棺本山地 \* 包辦一切

\*服務週到 \* 價錢公道 \*任何宗教儀式不拘

電話: 254 - 7166 (24小時 

## 高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255.5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問 • 免費諮詢

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

디카타타타타타타타타타타타타타타타타  CHI

身

本公

Chartpal VEMCO 4 禮清 8 齊静

Letras

3頭光 四者口 0為交

·十不一 〇一吸廳

7 士,康

二十熱頭一 一七 八 有 居 在 元 有 是 五 清 三 士 雪 九電百站村

6八合百

洽三五包加



報な漢大

置戲設觀符習校劇華及劇備戲列墨戲系訊 服技,劇帝生劇,一 時,預約多觀。 上午九時至下午四 大年一月十一日至 一日。歡迎各中 一日。歡迎各中 一日。歡迎各中 一日。歡迎各中 但略 以麥 、世參觀院 理利 。倫

事讓夫人、變禮士 女組: 少德夫人、仲立夫人、 學禮士

使都相會 活世負信

獲榮尼依余靑華

年際擔任 屬國際 高 日 日 第 家會由主席漂百基及行工,而在五名得獎者中,其一名馬華裔青年余依尼至十一名馬華裔青年余依尼至十一名馬華裔青年余依尼至中一名馬華裔青年余依尼至中一名馬華裔青年余依尼至中一名馬世子基督教男青年會職任雲埠基督教男青年會職任雲埠基督教男青年會職任雲埠基督教男青年會職任雲埠基督教男青年會職任雲埠基督教男青年會職任雲埠基督教男青年會職任雲埠基督教男青年會職任雲埠基督教男青年會 五大會表會五國目 他 医其義行

告執毛丸白來瑟泥 錢走鍛不 也粒三亦同粒干可 機成滿函 字風其力陣清關 章八 壇出狐宇 可張鐵不 大永印默 比張筆凡

話勢殿非

金似中等

丹環間開

大紀週八公大洪 週直 樂服志振教盛遠 李 融 宏 弗 鴻 實 名 近 來 融 酬 休 猷 收 留 來 李

年轄賀紀喉中 • 報洪 大漢公報」

• 九年座 名,心會比會一 • 三二時日一日二元至, 月期 費至時卅下間 一·十時廿:心五午為 ·查時間日一臟元四上 半九

M# \$399

八一日 註歡職舉街,雲九月期 册迎按辦六定埠年廿為實零各摩實一期聖

按

基方林顧芳八遡一 • 務炳、典耀理: 鄭文舫鄭評議 安牛業令仲 云禮一日該

十擺、內鄭一是辦時一會一二設咕容英雜香手卅星,雲 

桂金、春財雷羡書傑夷議長、源新。: 國祥記、年長:

看完本報 市 中 星 期 常 量 定 於 藝班一動會

茶行日一

點交一月

, 九埠

500 LINES 高度傳興

TRADE IN 減收\$200

28″遙控電視 票價 \$988 旋轉式機座 集機換新機械數 \$100

mm \$888

祇售\$999

28 特大量面 \$1199

樂紅萬是也花載英

融亭功雄

**2875-6442** 

免收首期 至明年三月才付款

創國

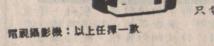
辦總

2 HEAD RCA 遙控錄影機大減價 祇售399 4 HEAD RCA 遙控錄影機有慢鏡

> 大減價 祇傳 499



減收\$100 只售\$1399



憑此廣告

3951 KNIGHT ST — 近 KINGSWAY(KNIGHT 夹 24 树

本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音响器材

視聽中心 七天營業 電話:687.2293 片打東街 39號(文化中心計画)

聖誕大酬賓

請到平霸啦!

最新 89 年 SANYO 高級錄影機



20 吋 91C580 彩色電視機 無線遥控 99台

KINYO 雙向廻帶機

唱带 特價6.99

SANYO特價 499·00 修理部:精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO

服務部:錄影帶轉線路,香港 加拿大

利息高,又慳錢,又方便

加拿大存款保險局會員

經理:張鑑釗

地址:華埠分行片打東街130號

電話:685.3935





傳工業,民已

Dec 30, 1988



Capistrano Beach (R. McQueen) Rich Rum (P. Megens) Shaymaker Mac (G. Abbott)

> Nazko Bandit (J. Dicks) Northern Overtar (T. Brown) Benji B Good (W. Waples)

3. Speculation (B. Clark) Draw Play (G. White) Kinda Rowdy (G. Abbott)

4. Southside Debbie (D. Linford) Grandpa Star (A. Sibiga) L S Kodisk (J. Burke)

 Willow King (J. Vukelich) Silent Sword (P. Megens) Baron Gerry (D. Jungquist)

6. Neskowin (P. Megens) Steffan N (J. Hudon) Jungle Juice (B. Beelby)

7. Senga Lyon (J. Wiggins) Kool Image (L. McDole) B C Robin (C. Gagnon)

8. Awesome Fuel (B. Treen) L P Overdrive (J. Hudon) Winsome Sundancer (G. Hollingsworth)

Arran Misty (S. Rodrigue) Kens Kathleen (C. Sibiga) Best To The Best (P. Megens)

-10. Loose Buck (K. Linton) Jaimes Joy (S. Shinn) Red Star Jimbo (R. White) L A Spectator (B. Davis)

White Shoe Louie (A. Arsenault) Van Charles (J. Hudon) Worthy Arnie (C. Hooymans)

Best Bet : 8. Awesome Fuel (B. Treen)

Date published 30 December 1988 學習 信 里 中 文用

可源款各該 , 粤 〇 如習文採語兒下班圖 : 現書訊 用教童 運善拿委員 招館一生,温 小授中 班寫文 ,人會 。春哥 制讀班

出一,日,九業至 正位並在經八部孝 副執於該於九,篤 各席委四複二度女公訊當。員日選月新部所) 互由揭十職,暨本 選廿曉八員一實埠

新 科禮行九一。務得族

職。新日九同必人務 下八時有,之

業以達究作已比部的任以務開一。,與亞、最美利 士適單方語 参合有及教 加有及教 。 中日授用成 堅文常基北人 費課午 期基會本京初: 礎話國拼級

劃此三用致中籽會方長 質。項十已力心合及法發該的

創萬撥進密作埃。展中 舉元出行切社塞農唯心籽 之,多研合,與

五上九日月此時元課時,八舉種 一六三學語, 語知一三 時上月期基適, 何教授 半午十: 礎合着熟授 半午十: 人有重練 上九一一人有重練授人高級投人高級 中半逢七多 ,十期三 農 井田月十 土田月十 三十 週至星日加本語用話國

> ,車的民全良系要 。以, 或輛車,省好統良 計士詩如利需卑約數輛擁估妥特好卑劃,省

超之確有醫、僅需交生息、活者好務及車。 省急為交院且能的等健、職方,的務及車。 民需全通及亦促一,康文業式我道,其、的 大,體運社有進部道、娱、,們路亦他防服用 有相卑輸區利經份路安康就如現。均各消務交

擇保資災共助務。, 都 是 是 是 是 是 留 源 發 同 該 委 雖 是 人 戰 裡 と 大 製 裡 項人卑為實,經及卑計士詩是施該理重詩 一交協愛建省 五者

家國窮貧界世濟救在旨

會務服教神一唯加

業農展發災抗埃助

活,希飢却

但仍非數

統作研幫,撥加艱該望荒認在

, 究助使出拿難地。頻爲多

比科支神有苦上蕪塞大亞學特教進耐,地俄依抗家協服步勞這區比的

需緊、如工 外 、、、商的 動不必社衛入業生再良急警敦具運、僅需交生息、活者好服車傷運 查二書館 。四報

(604)681-8008

誓

冲

二區

候街

教611

大門口不貼招牌)

號

選

### Sherwood, Tse & Associates

胡陳陳陳陳

勸參

顧問 及 汽車保險意外賠償

謝氏移民入息税 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

驗的退休移民官主理 辦理有關I.C.B.C.汽車意外賠償問題,由8年多

經驗的專業人仕主理 辨理入息税,商業註册,建築裝修工程等,由 持有政府牌照的專業人仕主理。

增切旅遊部,由有豐富經驗的專業人任為你安 排訂機票,酒店,旅遊地點,旅行保險,所有 一切業務保証另你滿意

歡迎預約電話::(604)325·2000 OR 250 · 2236

FAX (604) 325 · 3391

陳陳陳陳陳陳

福卓景籍喜集

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

老幼咸 要行 有婚艷 氣 美滿 補 五 加血 鹿 力 家庭 多壯 茸 酒

### 1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

▲城多梨埠唐人街頂樓。

每日上午九點至下午四點 達星期一下午休息。

YIN LONG CO.LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

話址星市少鮮,絲冷日口腊

七三二十 好,西 司菓貨 ,無毛 運,,

### 泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd.

鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛

免费洽 東 15 街 649 號

電: 872.8720

(1981) 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

蝦精

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

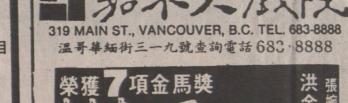
一小時有取 冲晒時 凡冲晒菲林

多晒一套 送5"×7"一張 24張 只收1.99 時 溫哥華

舊書

36張 只收2.99 唐人街 HOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.

電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)





胡慧中羅芙洛惠英紅 陳雅倫 柏安妮 吳君如 杜德偉 馮淬帆 樓南光



467派亞律

THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

每星期有新戲放映 警告:南部電影全部與性愛有關性感的電影 MARTING COMPLETION CONCERNS WITH SEX 最後連映兩山 保證滿色 夫婦九元;

JOY RIDER SHARED WITH STRANGERS

(December 30)

1001 EROTIC NIGHTS



冷氣開放,絕對地下停車場 領地卡羅式卡士設備。編盤、10號21點拍、書面 Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時 (毎星期7天營業) Government Control Sponsored

by your Local Charities 詳情請電:253・4263 パ SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO' 請電:253.0013

文華工樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

5話仔外

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

息機需各有

權

FOX FOX FOX

級 理

副

繼 續 跳

午夜場 黃色故事: 張曼玉·吳大維





火爆浪漫顯風格 狄龍 張國榮 李麗珍

雙線午夜場 1月1日星期日晚 12月30。31日星期五、六晚 洪金寶代表作 今夜星光燦爛 鬼猛脚

林子祥 林青霞

02電瓦內 18+ 23余水油3・生澗漆 Cinema Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 彩色電影 35 MM 雨部成人電影 Graded XXX Christmas Day Special \$3.00 only FEMALE ATHLETE Starring: Annette Heaven EVERY INCH A LADY Starring: Kim Pope Open oriental jade on December 28 th, 88, DON'T MISS IT! COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$5.00 老人\$ \$3.00 夫婦 \$8.00 五時後免费泊車在戲院後面 X FOX FOX FOX FOX FOX FOX



# 恭祝聖誕新年快樂

與及徇衆要求,再接再勵!由十二月 一日起,至十二月卅一日止,凡購買 五十磅庄美國德州AA米,即奉送五 磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包 ,多買多送,送完即止·可到各大代 理商及到本廠選購,敬希各客戶注意 ,勿失良機·



COMET RICE, INC. NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

營業時間:星期一至五

上午九時至下午五時

CAL PACIFIC

PRICE ST.

零沽批發 無任歡迎

> Telex:04-54247 Fax: (604) 251-7228 Telephone: (604) 251-6341

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT油漆公司後面

文,港,、实

邦な漢大

八育八八一 

多。 同参坐 。目舞歌托

主埠, ,有組女,服

或安全

四四· 等·欲知詳情,電 話:六六九·三五

啓英主登·暢臻任、教謝錫主 翔旺任、福、·:許育炳龍任 一年 羅職敬行正月出員請職,十 加位顧職所下八 許謝女松亞謝煦主賀

文雲交會酒日元南七雲化埠集,店至文雲時埠

沙四倫月一元在協召四定 

星期六上午十時至下午六時

星期日及贸期上午十二時至下午六時

熱加迎券多音

**FURNITURE & APPLIANCES** 

四袖是衣櫃 \$59·00 五袖是衣櫃 \$69·00 六袖是衣櫃 \$89·00

ADJUSTABLE BED & Heavy Duty)

DC VIDEO AUDIO TV

## 歐洲像俄 EUROPA FURNIT (Wholesale To You)

1612 Ingleton Ave. (界限街以東兩個街口與第一街交界)

電話:(604)291.9022

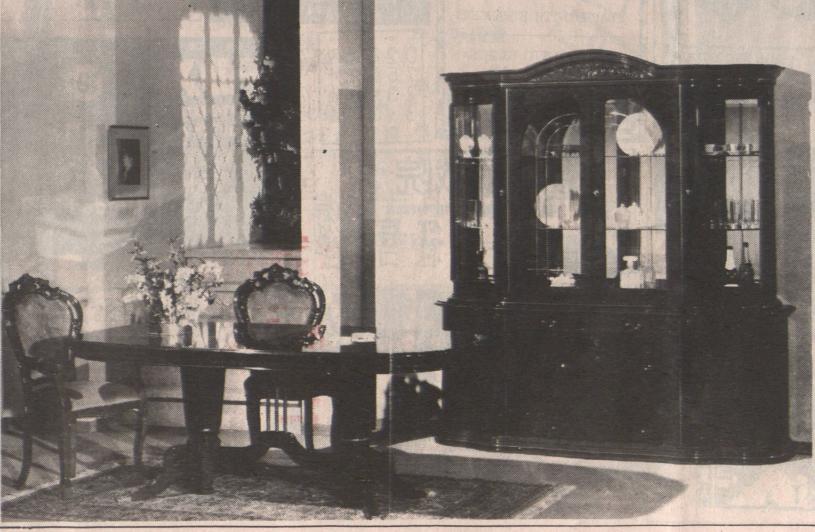
營業時間:星期一至四及星期六 上午9:30至下午6:00

星期五上午9:30至下午8:00 星期日下午1:00至5:00

◎ 免費地下停車場

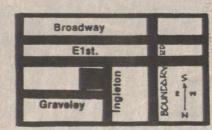
歐羅巴傢俬現正舉行一月份週年紀念酬賓, 特别爲此慶祝紀念新近由意大利運到甚多新 款精美意大利傢俬,照本公司一貫批發價出 **售應客。在慶祝月內,本公司有林林總總睡** 房傢俬,套裝皮傢俬及漆傢俬,任君選擇。 到來採購,定必額外省錢。佈置府上,請用 精美意大利傢俬,式式俱備,應有盡有。





### (批發價,益買家)

入口傢俬專門店(1975年創立) 以相宜的價錢,出售精選意大利 古典式入口傢俬,信譽良好,街知巷聞! 是意大利精美傢俬的最大規模入口商,



**EUROPA FURNITURE** [2 Blocks East of Boundary off 1st Ave.]



### HOURS:

Monday to Thursday & Saturday: 9:30 to 6:00 Friday: 9:30 to 8, Sunday 1:00 to 5

\* Free Underground Parking



出發日期:十二月二十日 \$465 起

\*迪士尼三藩市八日航空團

出發日期:十二月二十一日\$640起 \*美國西北岸三日遊

出發日期:十二月三十一日 \$155 起

另設特平冲晒15∮一張 凡冲晒菲林滿 20 張或以 上均可獲贈送 5" × 7" 大相一張

備理 有各 N

聖誕購物好消息

接送來回 BEILINGHAM 市最新購物商場 BEILI FAIR 日期:逢星期日 \$15.00

查詢詳情或報名地址:223 KEEFER (奇化街)電話:684·7551 20 

# 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入爲各好友服務!

**7**: 251-1383

就で漢水

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

天天茶市 精美點心 名廚主理 粤式名菜 游水海鮮

七天營業

1550 MAIN ST. VAN. B.C.

**1** 682-2999 682-3777

筵開數十 宽大車場 方便泊車 殷勤服務

社團宴會 壽筵喜酌 歡迎預訂

片打東街 127號第五商場 外埠免費電 長途電話:(800)663-1188 688 - 2311

多倫多分行924·8833 **點問頓分行425·8425** 香港分行3.687231

安亞旅遊

享受優悠 服務一流 來回香港特優票價

加三晚酒店 由1048起 由1168起 加六晚酒店 另加 \$50 可自由停留東京或台北 直航來回香港 加六晚酒店 由 1284 起

A全程十四天 出發日期十二月廿日 2·188 包來回直航機票·酒店住宿·機塲來回接送

香港、星馬泰遊

全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日 由1988起包來回直航機票·酒店 住宿,暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟,及品嘗各 地膳食風味

由840起 來回香港機票 由249起 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

在在節時 秘大

GIM LEE YUEN LID 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

685-9743



Tel: 687-6675 987 Granville Street Vancouver, B.C.

NORTH PARK

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

